

# Sumario

**KAUZAR**  
nº 30 - Marzo 2001



En cuanto al derecho de tu hijo, es que sepas que proviene de ti, y que en esta vida pasajera te será relacionado el mal o bien que realice; que tú eres responsable al haberte sido confiada su tutoría, respecto a su buena educación, orientarle hacia Dios, Imponente y Majestuoso, y ayudarle a obedecer a Dios. Por lo tanto, actúa con él del modo que obra aquel que sabe que será premiado por el bien que le haga y castigado por el mal que le haga.

[Imam As-Sayyad (P)]

2	Editorial
3	Cartas del Lector
CONOCIMIENTO ISLÁMICO	
5	La Peregrinación. por <i>Seied Ali Jameneí</i>
9	El Tiempo. La imagen en movimiento de la Eternidad por <i>Seied Husein Nasr</i>
11	Inspiración e Iluminación. por <i>Prof. Morteza Mutahhari</i>
13	El Imam de la Época por <i>Aiatullah M.Hadi Ma'refat</i>
USUL-UL 'AQAIID	
17	Fundamentos de la Doctrina Islámica por <i>Zohre Rabbani</i>
20	El Fenómeno del Espíritu. por <i>Seied Musavi Lari</i>
23	TAFSIR del Corán
25	Los jóvenes musulmanes... por <i>Iusra Hamida</i>
HISTORIA	
28	El Legado de Abrahamn (P) por <i>Sumaia Younes</i>
ANÁLISIS	
34	El futuro brillante de la Era Dorada de la Aparición
38	Los hijos de los mártires
40	Los símbolos y los signos en los sueños.
PÁGINAS DE LA MUJER	
43	II Congreso de la Mujer Musulmana en España
SALUD	
45	¿Existe un reloj biológico para la maternidad?
EDUCACIÓN	
46	Una guía educativa para los padres
ENTREVISTA	
48	A la esposa de Imam Jomeini.



revista islámica  
**KAUZAR**

nº 30 - Año VIII  
Edición trimestral

*La Asamblea Mundial  
de Ahlul Bait (P)*



EDITOR

**Huyyatulislam  
Mohsen Rabbani**

DIRECTORA

**C. Gómiz Cendrós**

ASESORA

**Zohre Rabbani**

SECRETARIA

**Sumaia Younes**

COLABORA

**Alia Müller**

**Hayar Huseini**

DISEÑO PORTADA:

**Muhammad Hasan Rabbani**

**REDACCIÓN:**

Correo Central - Apartado 913  
Granada - España  
Telf: 958.785440

e-mail: [crisgomiz@hotmail.com](mailto:crisgomiz@hotmail.com)

**SUSCRIPCIONES:**

**Centro Cultural Zaqalain**

P.O.Box 3111/37185

Qom - Rep. Islámica Irán

Tel (98) 251-920470

Fax (98) 251-920469

e-mail: [m-rabbani@noornet.net](mailto:m-rabbani@noornet.net)

*Está permitido reproducir los artículos  
siempre y cuando se indique su  
procedencia.*

**CUOTA ANUAL:**

Extranjero: 20\$USA

España: 3.500,- ptas.

**Transferencia Bancaria:**

Banco «La Caixa» - C. Gómiz

NºCta: 2100-2505-01- 0110081447

Granada - España.

**«Sólo podrá ocurrirnos lo que Dios nos haya predestinado. Él es nuestro Protector. ¡Que los creyentes, pues, confíen en Allah!» (Corán, 9:51)**

Glorificado sea el Creador de todas las cosas que ha revelado Su Gloria y Su Poder. Alabado sea el Señor por Sus Bendiciones y Misericordia hacia todos aquellos que le hacen súplicas.

Verdaderamente, la Fe sincera no es fácil de mantener en estas sociedades modernas donde, sin exagerar, la televisión de nuestro hogar parece ser el cerebro y corazón de la familia. A través de ella nos llegan las imágenes y los pensamientos que se incorporan directa y fácilmente a nuestro cerebro. No es casual que hoy en día exista prácticamente una corriente única en todas las cuestiones. Por ejemplo, los gustos alimentarios; como es la *comida basura* de los MacDonals en todas partes del mundo y las pizzas. Las tendencias musicales y las inclinaciones en el vestir de los jóvenes igualmente parecidas desde el más pequeño pueblo de norteamérica hasta China. Y es así como los poderosos del mundo controlan y dirigen desde lo más pueril de nuestras vidas hasta el poder de anular lo más preciado del ser humano que es su sensibilidad de percibir lo divino que hay en nosotros.

La Fe invulnerable es la que se ha forjado en la persona que ha sido probada y aprobada por Dios... La persona en la que no sólo su indumentaria y sus palabras recuerdan su grado de cercanía a Allah sino que es su actuar el que habla de la autenticidad de su fe.

La Fe no tiene posibilidad de confundirse con otra cosa aunque aparentemente parezca abstracta y difícil de localizar para algunos. Como igualmente no es tan complicado reconocer al hombre sabio o maestro pues éste es humilde, justo y piadoso con todos por igual.

Sólo la reflexión nos mantiene alertas y sólo la oración alimenta nuestra fe que es la sustancia divina que hay en nosotros. No dejemos que se apague o debilite a causa de todas esas cosas externas, como la televisión, que capta nuestra atención e influencia en nosotros sutil y gradualmente... y no siempre para bien.

Nuestro querido Imam Ali, la paz sea con él, nos aconsejó de la mejor manera *«No dejéis que el brillo de este mundo os haga ciegos a sus realidades, no prestéis atención a sus falsas alabanzas y no os dejéis atraer por sus encantos. No respondáis a su llamado. No penséis que su brillo temporal iluminará vuestro camino hacia el éxito. No codiciéis sus lujos y placeres, ya que todo lo que está conectado con este mundo es falso y engañoso»*

El Sagrado Corán está lleno de palabras de esperanza y consuelo para el creyente:

**«A los que hayan dicho «¡Nuestro Señor es Allah!» y se hayan portado correctamente, descenderán los ángeles: «¡No temáis ni estéis tristes! ¡Regocijaos, más bien, por el Jardín que se os había prometido!» (41:30)**

## CARTAS DEL LECTOR

Te invitamos a que nos escribas y participes con tus comentarios, sugerencias y opiniones sobre el contenido de la revista. ¡Ánimate, esta página es tuya!

Enviad vuestras cartas a: Apartado 913 - Granada - España  
o por e-mail: [crisgomiz@hotmail.com](mailto:crisgomiz@hotmail.com)

**Querida Kauzar:** Te escribo por considerarte mi amiga y para contarte que finalmente se han descorrido una serie de velos en mi vida que me han permitido ver la realidad de una serie de cosas; somos los seres humanos quienes enmarañamos y complicamos nuestra existencia. Ahora, gracias a Dios, he conseguido liberarme de un peso que me estaba consumiendo el corazón y la vida misma. Y te digo; nadie me va a convencer nunca más mediante el engaño y la coacción que debo ser distinta a quien soy. Nadie, nunca más, me va a anular mi esencia, haciéndome creer que es mejor si me convierto en sombra de otro o que pertenezco a una segunda categoría. Nadie, nunca más, tendrá la facultad sobre mí de utilizar la religión o a Dios mismo para argumentar sobre la superioridad del hombre sobre la mujer y hacerme creer mediante argucias que soy una mala persona o una mala mujer o una mala creyente porque no me someto al grado arbitrario que me exige la voluntad de un hombre déspota (que si fuese un ser como debe ser jamás exigiría una obediencia ciega mediante el terror, el chantaje afectivo o creando sentimientos de culpa).

Ahora he entendido que el respeto y ya no digamos el amor son cosas a las que yo también tengo derecho a vivenciar y disfrutar.

Algunos hombres, escudándose en la religión, exigen dictatorialmente el acato total hacia su persona, encaramados en su posición de cabeza de familia, marcan con las uñas su territorio de dominio. Pero es el hombre y no Dios quien ha creado a través de los tiempos, toda una red de fórmulas que sólo le favorecen a él.

No voy a caer en la simpleza de culpar al Islam por haber dentro de la religión un puñado de hombres que la desprestigian. Pero ya va siendo hora de avanzar en ese camino hacia la «democratización» de las relaciones entre el hombre y la mujer dentro del matrimonio, es decir; que haya diálogo, reconocimiento de la mujer como ser humano con los mismos derechos que el hombre y respeto hacia sus valores particulares.

Debemos tener la libertad de amar partiendo del respeto y la comprensión no desde el control, la culpa o el castigo.

Wa Salam,  
Cristal - Barcelona.

---

**Hola!** Soy española y simpatizante del Islam pero estoy confundida porque he oído decir a algún musulmán

que el Islam no es una religión sino una forma de vida, ¿me podrían explicar qué es exactamente el Islam?

Con gracias anticipadas, les saluda una amiga,  
Claudia, desde Alicante.

**KAUZAR:** En primer lugar debemos puntualizar que el Islam es una de las tres religiones monoteístas que existen, junto con el Judaísmo y el Cristianismo. Cada una de ellas es la continuación de la otra pues sus profetas vinieron a enseñarnos y recordarnos la Palabra de Dios y Sus Leyes. A partir de ahí también podemos afirmar que es un modo de vida ya que nuestro Profeta, la paz y las bendiciones sean con él, se ocupó de regular todo lo concerniente a la vida social además de que con su ejemplo dejó marcada la mejor forma, en todos los aspectos, de llevar una vida ordenada y armónica y por lo tanto feliz.

El Islam enseña el camino para encontrar el equilibrio físico, mental y espiritual aquí en este mundo. Es un sendero que lleva a la comprensión correcta, la acción correcta, el pensamiento correcto...

Nuestras vidas, entonces, adquieren pleno sentido. Por ello es una forma de vida también. Porque lo espiritual no está separado de lo material y terrenal.

# III CONGRESO LA MUJER EN EL ISLAM

Octubre 27/28 - Córdoba

La entidad religiosa An-Nisa organiza el debate entre las musulmanas bajo la convocatoria:

**«Islam, un Sistema Integral»**

Los temas serán: Espiritualidad femenina.

¿Islam versus Cultura?

El Futuro del Islam: nuevas generaciones

*Mudawwana* y la Mujer: matrimonio, divorcio...

Para mayor información dirigirse a su coordinadora: Kamila Toby

Tel: 957 634005 / e-mail: kamila@webislam.com

## ESTA REVISTA TIENE UNOS COSTOS

Si la estás recibiendo desde hace tiempo y no has renovado tu suscripción, por favor, no demores en hacerlo.

**SI CREES QUE VALE...**

**¡SUSCRIBETE HOY!**

Centro Cultural Zaqalain - P.O.Box 3111/37185 - Qom - R.I. Irán  
o llamando al teléfono 958.785440 - Granada / España

**cuota anual:** 3.500,- pesetas / Extranjero: 20 dólares US.

✓ **Cheque Internacional a nombre de:** *Islamic Thought Foundation*

✓ **Transferencia Bancaria a:** Banco «La Caixa»

**Nº Cta. Cte:** 2100- 2505 -01- 0110081447 - (Granada) - España.

# La Peregrinación y los conceptos del Islam

Extracto del mensaje dirigido por Su Excelencia, Wali 'Amr al-Muslimin, **Aiatullah Seied 'Ali Huseini Jamenei**, a los peregrinos de la Casa de Dios en La Meca, en ocasión de celebrarse las ceremonias de la Peregrinación (1/ 4/1998).



La Peregrinación constituye cada año un evento tan grande que merece ser en esos días, centro de pensamientos, preocupaciones y sentimientos de todas las regiones del mundo islámico, que los musulmanes vivan junto a ella y que cada uno piense en la misma según su propia situación espiritual, intelectual y política.

Es natural que aquellos que fueron favorecidos con la peregrinación ocupan el centro de este precepto y esta expectativa; de ahí que sus cuerpos, espíritus, pensamientos y esfuerzos están entremezclados con la Peregrinación

y sus bendiciones y efectos, por lo que lo más apropiado sería que tratasen de lograr en lo posible de las bondades espirituales, morales, personales y sociales de este precepto, lo cual conseguirán con la anuencia de Dios.

Las bendiciones de la Peregrinación, si bien abarcan todos los aspectos de la vida humana y su lluvia de misericordia comprende todas las esferas, comenzando por la intimidad del corazón y el pensamiento hasta llegar a los ámbitos de la política, la unión y grandeza de los musulmanes y la cooperación de

los pueblos islámicos, enriqueciéndolas, revivificándolas y transmitiéndoles el empuje de la vida... Es posible decir que la llave de todo eso está en el «conocimiento».

La principal guía de la Peregrinación para quien quiere ver la realidad y explorar el poder que Dios le inspiró para entender los «fenómenos aparentes», es el conocimiento complementario, mediante el cual se distingue la Peregrinación y que generalmente los musulmanes no consiguen sino a través del cumplimiento de este precepto. Ningún otro fenómeno religioso puede ofrecer a la comunidad islámica ese repertorio completo de nociones, tal como lo hace la Peregrinación.

Entre las nociones de ese sistema concatenado están: el conocimiento de uno mismo en el ámbito personal, el conocimiento de uno mismo en el ámbito de pertenecer a la gran comunidad islámica, el conocimiento de esa comunidad única a través del ejemplo presente en la Peregrinación, el conocimiento de la majestuosidad y misericordia de Dios, el conocimiento del enemigo, etc.

**El conocimiento de uno mismo en el ámbito personal** significa que el ser humano reflexione en su existencia y examine los puntos de su propia fuerza y debilidad.

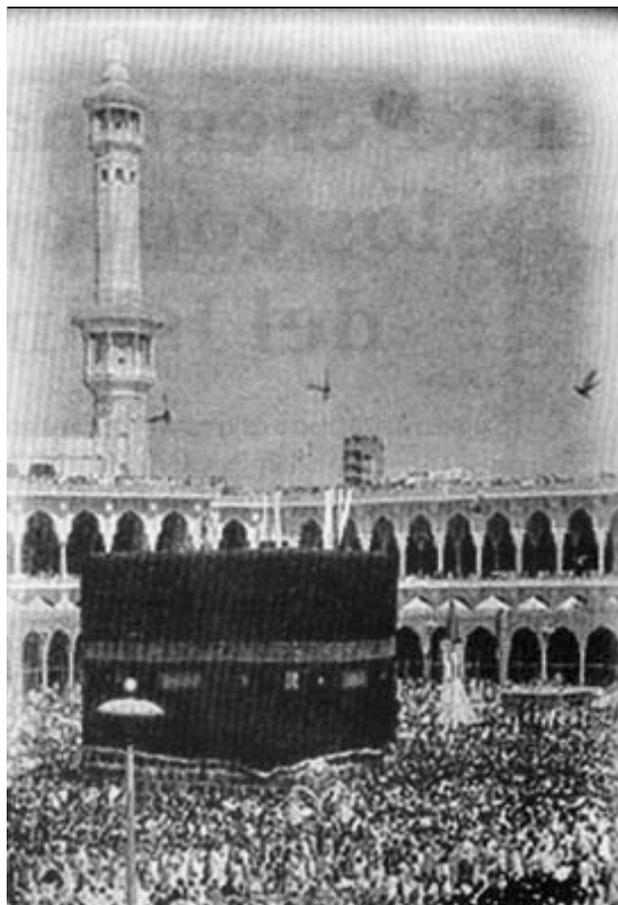
Cuando todas las cosas materiales como el dinero, la posición, la raza, el estatus,

el adorno y la vestimenta pierden su valor y lejos de todos estos referentes, el individuo realiza el *tawaf* (circunvalación alrededor de la Ka'bah), el *sa'i* (recorrido entre las montañas de Safa y Marwah), reza, corre y se detiene junto a cientos de miles de personas, entre los que están el pobre y el rico, el mandatario y el súbdito, el ilustrado y el analfabeto, el negro y el blanco, todos con una única ropa y en una única explanada, dirigidos a Dios, sometidos a Él, contritos ante Su Esplendor, Majestuosidad y Poder... Allí toda persona reflexiva puede conocer completamente su debilidad y pobreza ante Dios, Glorificado Sea, así como su posición, su grandeza y su elevación al vincularse al Señor del Universo y alejarse de toda suposición falsa y envanecimiento en relación a su débil existencia y romper el ídolo de la soberbia y el egoísmo que le impulsa a las más indignas actitudes y comportamientos morales; luego, esta persona prueba y experimenta por otro lado la dulzura del vínculo con la Fuente de la Majestuosidad, de la comunicación con Él y de despojarse de los ídolos de su interior.

Este conocimiento fundamental es el que constituye la esencia de toda adoración y es el contenido de toda súplica y es el que conforma la entera humildad que surge de los santos de Dios, pule al ser humano, suscita la pureza en su vida y le prepara para el resto de las diferentes clases de conocimiento, dotándole

con la preparación para atravesar los caminos de perfección. Los problemas mundanales, la dedicación exagerada al esfuerzo material y el imbuirse constantemente en la vida diaria, motivan la desidia en el corazón y el descuido, y alejándolo de ese espléndido conocimiento y haciéndolo caer en conjeturas que más se asemejan a los hilos de la tela de araña, originan en él las suposiciones falsas, enturbiando así la claridad de su corazón. Y el *Hayy* es el remedio decisivo para ese problema.

**El conocimiento de uno mismo en el marco de pertenecer a la gran comunidad islámica**, significa observar al conjunto de peregrinos y a todas las comarcas que han enviado a su gente a realizar la circunvalación a la Casa de Dios y ver reflejada a toda la gran comunidad islámica en el espejo de esos peregrinos, esa comunidad que está conformada hoy por decenas de pueblos y cientos de millones de personas de todos los confines del mundo y que goza de



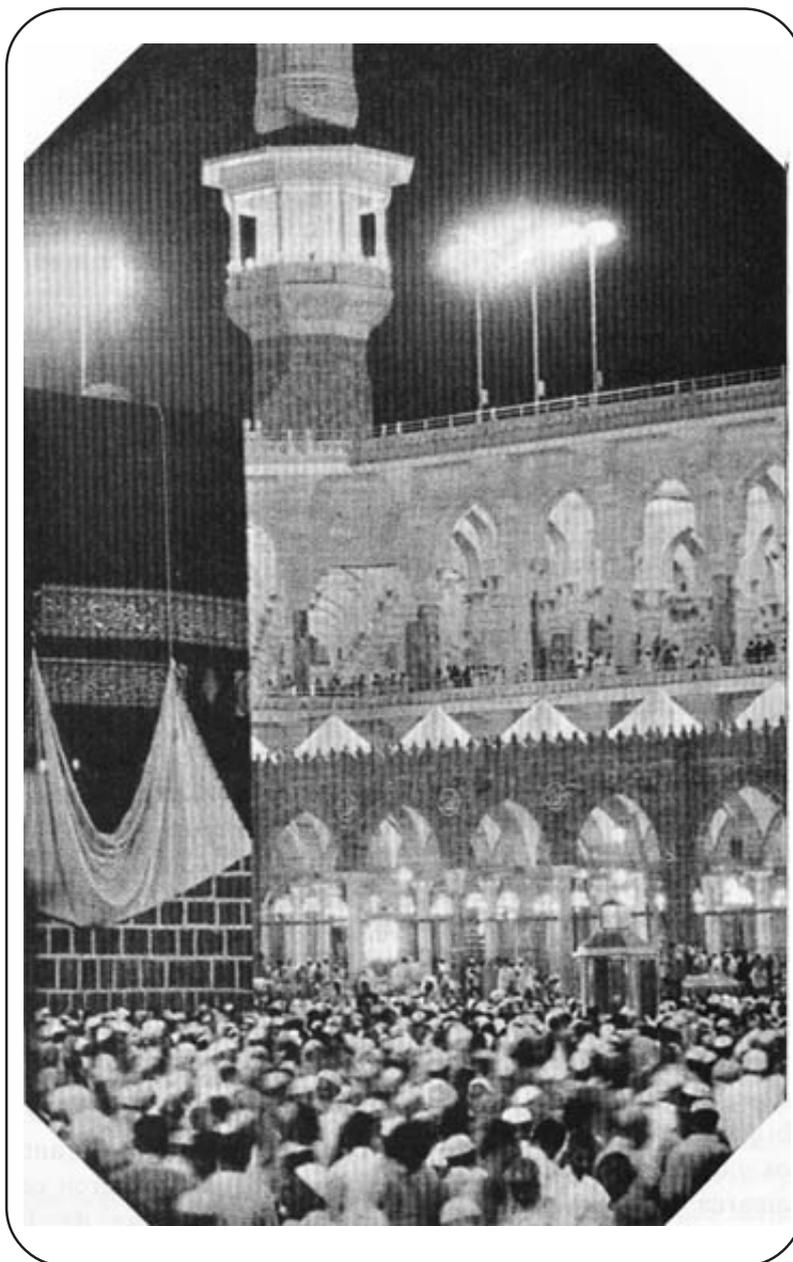
los más importantes recursos materiales y espirituales necesarios para la vida y el bienestar social. Toda la humanidad, toda la civilización industrial con todo su gran volumen, necesita de la misma y de sus grandes fuentes, de sus solicitados mercados y sus reliquias culturales y científicas.

**El conocimiento de uno mismo en el marco de formar parte de esa gran realidad**, vincula al peregrino con su hermano y su gente de una forma emotiva y real y anula el embrujo de la separación que fuera lanzada por el viejo y el nuevo imperalismo bajo el nombre de raza,

lengua, tendencia escolástica y nacionalismo.

Los políticos que se esfuerzan para que el mundo permanezca dividido en dos polos: el del fuerte y el del débil o el del opresor y el oprimido, para que de esa forma se dividan los centros de hegemonía entre ellos a costa de los pueblos oprimidos, desde hace dos siglos hasta hoy, temen la unificación de la comunidad islámica y disponen los impedimentos para que ello no se concrete. Esos mismos son quienes pretenden disponer a una Europa que sólo sea cristiana, mediante la matanza de musulmanes en los Balcanes y a través de arrojar diferentes tipos de discriminación y opresión contra las minorías musulmanas en Europa.

**El conocimiento del ideal representado por los peregrinos representantes de los miembros de esa comunidad única**, significa dar un paso práctico en pro de la materialización de esa gran esperanza que es la unión islámica y por consiguiente la puesta en marcha de una única fuerza islámica en el plano internacional. Ver al gran conjunto de los peregrinos provenientes de las diferentes regiones del mundo con sus diferentes idiomas, razas y géneros, amplía los horizontes de la visión de los musulmanes y les hace traspasar los marcos individuales, nacionales y regionales. La obligación del comportamiento fraternal islámico empuja a los



musulmanes a conocerse mutuamente y a unificar sus palabras y corazones, a difundir los conocimientos relacionados a los pueblos de las diferentes partes del mundo y a desbaratar las conspiraciones informativas de los enemigos que constantemente procuran -y especialmente en estos días- trastocar las realidades y difundir mentiras y rumores. Ello también impulsa a eliminar los distanciamientos de lugar y de idioma.

La concentración de los

peregrinos en la ceremonia de la Peregrinación en un mismo punto y especialmente durante la permanencia en Arafat, en el Mash'ar y el pasar la noche en Mina, dispone completamente las condiciones para ese conocimiento constructivo y fructífero.

**El conocimiento de la Majestuosidad y Misericordia de Dios en la Peregrinación**, significa reflexionar en el enaltecimiento de los fundamentos de esa casa que es

la Casa de Dios y que al mismo tiempo también es la Casa de la gente:

**«Ciertamente que la primera casa que fue dispuesta para la gente es la que está en La Meca como bendición y guía para la humanidad»! (3: 96)**

Ese es el paraje hacia el cual se dirige la persona piadosa y arrepentida. También es el lugar en que se manifiesta la grandeza de la religión divina, en una amalgama de majestad, integridad y simpleza, que hace recordar la primera proclama hacia el monoteísmo, que es la estación para concretar la unión de palabra. Porta las huellas de los *muyahidin* (combatientes) de los albores del Islam, quienes lucharon en ese lugar, habiendo sido expatriados, obligados a emigrar u oprimidos y quienes volvieron a esa comarca como grandes conquistadores y la purificación de la vileza de la época de la ignorancia de los árabes (*yahiliiah*). Luego, es el lugar en el que se percibe el aroma de los adoradores y el lugar de prosternación de los devotos. Es el lugar anhelado por los corazones de los agrade-cidos. Es el saliente de la alborada del Islam surgido para las naciones y el levante por donde emergerá el Mahdi prometido al final de los tiempos. Es el lugar de esperanza de las almas descontentas.

La prescripción de la obligación del *Hayy* y la or-

denación de sus rituales, portan indicios de grandeza al igual que signos de misericordia. Mediante ese conocimiento, se agitan los corazones al ver la sagrada Ka'aba en la gran mezquita de Masyid-ul Haram y retornan los extraviados al sendero recto, produciéndose un cambio en las almas de la gente.

El reconocimiento del enemigo es el resultado de todos esos tipos de conocimiento y los complementa y perfecciona. Sin ello, el depósito del corazón y la mente del creyente se encontrará sin muralla y expuesto al saqueo de los agresores y traidores. Durante los mismos actos de la Peregrinación, el arrojar las piedras al *yimar* (monolito que simboliza a Satanás) representa el conocimiento del enemigo y la lucha en su contra. El Santo Profeta (BP) elevó el llamado a la *bara'ah* (repudio al enemigo) durante la Peregrinación y fueron recitadas las aleyas de la *bara'ah* en la ceremonia de la Peregrinación mediante el Príncipe de los Creyentes, Ali ibn Abi Talib (P). Si es que la comunidad islámica algún día se libra de la existencia de las fuerzas enemigas, entonces la *bara'ah* perderá su justificativo, pero mientras exista el enemigo y su hostilidad, entonces el distraerse del enemigo y ser negligentes respecto a ella constituirá un gran error y una fatal pérdida.

Si los conocimientos mencionados se materializaran, también se concretarían junto a ellos el conocimiento

del enemigo del mundo islámico, y cualquier fenómeno, individuo, gobierno o sistema que aleja a los musulmanes de su identidad islámica, o que los lleva a la desunión y al resquebrajamiento o que no presta atención al hecho de que se concrete la grandeza de los musulmanes y del Islam, e infunde la desesperanza de que ello se produzca, en verdad que estará ejecutando la acción del enemigo y aunque no sea el enemigo mismo, será un ejecutor del mismo.

En el Corán se da a entender con Satanás a las fuerzas del mal, la corrupción y la decadencia, las cuales se disponen en una misma fila enfrentando a los profetas:

**«Y así hemos designado un enemigo para cada profeta: hombres endemoniados o genios endemoniados que se inspiran mutuamente pomposas palabras para engañarse...» (6:112)**

La mención de Satanás y de sus características se repiten en las páginas del Sagrado Corán, así como se repetía su nombre durante el tiempo que duró la revelación. Eso significa que no se debe dejar de tener presente al enemigo y que el conjunto de los musulmanes no debe estar distraído al respecto...»

---

Extraído de la revista «El Mensaje de Az-Zaqalain» n° 11/1998.

**Traduc.:** Shaij Faisal Morhell

# EL TIEMPO

La imagen en movimiento de la Eternidad



**«Desde esta orilla de la existencia hasta la otra se levanta el ejército de la opresión, pero la oportunidad para los derviches se extiende desde la pre-Eternidad a la post-Eternidad». Hafiz.**

El hombre tiene una innata conciencia de la Eternidad cuya idea está profundamente impresa en su mente y su experiencia todavía hace eco en lo profundo de su alma donde algo permanece del paraíso perdido, el cual él habitó antes de unirse a la caravana de la vida terrenal.

En el Universo tradicional intervienen las dos realidades básicas de Origen y Centro, las cuales pertenecen al reino de lo Eterno.

El hombre vive una vida separada del Origen en una circunferencia distanciada del Centro. Y es precisamente

esta mudanza y distanciamiento lo que constituye para él la experiencia del tiempo. Él es, por ello, un ser suspendido entre el Tiempo y la Eternidad; ni una criatura puramente temporal ni un ser del Reino Eterno, al menos en su estado terrenal ordinario.

La noción de Eternidad evoca la idea de inmortalidad y perfección. Esto está relacionado con el Orden Divino, con el principio Divino mismo así como con el mundo del Espíritu residiendo en la Divina Proximidad, de ahí el uso del término «*vida eterna*».

por *Seied Husein Nasr*

Esto es conocido por el hombre a través de los dogmas de revelación así como a través del intelecto y puede ser experimentado incluso en esta vida a través de la realización espiritual y el «*ojo del corazón*» ... cuya mirada está siempre fija en el Orden Eterno.

Sobre el Tiempo, el hombre tiene una conciencia inmediata de él y vive en este mundo como si conociese perfectamente lo que es. Pero un análisis más profundo sobre el significado de tiempo revela ser el más escurridizo de los parámetros de la existencia cósmica, al contrario de espacio, forma, materia y número, los cuales son más fáciles de definir y medir.

Esta es la razón de por qué los filósofos han encontrado a menudo el Tiempo como uno de los más difíciles problemas a tratar y por qué, especialmente desde el nacimiento de la ciencia moderna y su adopción de la cuantitativa noción del tiempo exclusivamente. Aquellos preocupados en el conocimiento tradicional del tema, han tenido que enfatizar la distinción entre Tiempo y Duración, Tiempo Cualitativo y Tiempo Cuantitativo o incluso niveles de significado de Tiempo en sí mismo.

Paradójicamente, mientras el Tiempo parece ser mucho más fácil de agarrar y experimentar que la Eterni-

dad, éste no es posible de conocer o de medir como es usualmente entendido sin el mundo del *por venir* que rodea al hombre. Mientras esté ahí un nexo directo entre el hombre y la Eternidad independientemente de este mundo, la relación del hombre con el Tiempo siempre implica este mundo porque no hay tiempo sin porvenir (continuidad).

---

**«Lo sagrado en sí mismo es la manifestación de lo Eterno en el orden temporal»**

---

En cualquier caso, el entendimiento tradicional del tiempo objetivo basado en ciclos es totalmente diferente a la concepción lineal del flujo del tiempo que han desarrollado en Occidente especialmente en los tiempos modernos. La secularización de la concepción cristiana de la marcha del tiempo histórico, marcado por los tres eventos centrales de la caída de Adán, la primera venida de Cristo y su segunda vuelta, ha dejado en una concepción cuantitativa y lineal la historia que es totalmente extraña a la concepción cíclica vista en el Hinduismo, la antigua religión griega e incluso el Islam, si uno toma en consideración el significado de los ciclos de las profecías (*da'irat al-nubuwwah*) la cual marca la historia sagrada islámica.

---

**«El hombre puede ser, conocer y actuar sólo ahora»**

---

Uno puede llevar a cabo discursos interminables sobre el Tiempo y la Eternidad mientras el flujo del tiempo mismo dibuja la vida humana incluso más cerca al momento de la Verdad cuando el tiempo subjetivo experimentado en la tierra llega al final. Pero este discurso mismo no lleva a lo Eterno, que es la meta de la vida humana. Lo que se necesita es agarrar el momento presente, vivir en él y trascender, con la ayuda del «*ojo del corazón*» los velos cósmicos de la ilusión (*maya*) y de ahí conocer y experimentar esa realidad que es la Eternidad.

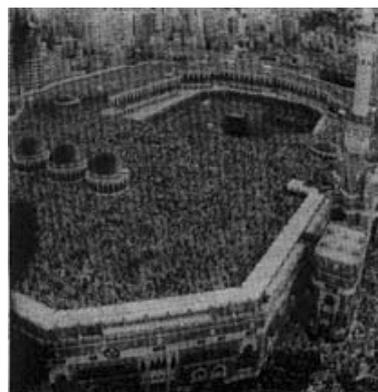
Todas las doctrinas tradicionales que hablan del momento presente como el «punto donde todos los tiempos están presentes» hacen eso para guiar el alma a que se agarre al momento presente como el único punto de contacto con la Realidad Eterna en vez de soñar despierto sobre el pasado que el hombre no tiene poder para manejar por más tiempo o un futuro que todavía no ha venido y en el que el hombre no puede actuar. El hombre puede ser, conocer y actuar sólo ahora.

---

**«El tiempo -que tiene partes- madura todas las cosas»**

---

A través de los ritos sagrados, el tiempo es llevado atrás, al seno de la Eternidad.



A través de la oración el hombre trasciende la accidentalidad del tiempo y espacio y recupera su contacto directo con lo Eterno. Lo temporal y lo eterno están milagrosamente unidos en la oración como en la realización de la Verdad a través del conocimiento sapiencial. El sujeto que reza a lo Eterno y el sujeto que conoce que solamente la Realidad Suprema es el Yo Superior, tiene andado ahora mismo más allá del Reino de la Temporalidad para residir en el Orden Eterno. Para él el tiempo ha cesado de manifestarse mismamente como la imagen en movimiento de la Eternidad.

Ha llegado a ser una constelación de eternos momentos o más aún, un simple momento del Eterno Ahora cuya reverberación a través de los niveles de la manifestación cósmica lo hace aparecer como muchos momentos.

---

*Extraído del libro en inglés «La necesidad de la Ciencia Sagrada»  
Traducción: Cris Gómiz.*

# Inspiración e Iluminación



La inspiración -o iluminación- consiste en una clase de asistencia de lo Oculto (*Gaib*) que, penetrando el ser de los sabios, les abre los caminos de la Ciencia que llevan a enormes descubrimientos.

Los métodos utilizados para la adquisición del conocimiento son de dos tipos:

El primero comprende la **observación** y la **experiencia**

El segundo, **la conclusión por analogía** y **el razonamiento por inducción**.

A cada una de estas dos clases de métodos le corresponde un tipo de resultados o conclusiones. Estos resultados adquiridos, ¿son únicamente fruto de la práctica o del esfuerzo humano?

¿No existirá un tercer método, una tercera vía que lleve a la adquisición del conocimiento?

Los sabios afirman que sí. Incluso dicen que los grandes descubrimientos e invenciones son el resultado de esta tercera vía que es como una corriente eléctrica que se desencadena súbitamente en el alma del sabio y aclara su razón por algunos momentos, antes de extinguirse.

**Ibn Sina** (Avicena), creía en la existencia de esta fuerza, si bien en grados diferentes, en todos los individuos. Sobre esta fuerza, preponderante en algunos, explica la aleya coránica:

*«Un olivo... cuyo aceite casi alumbra aún sin haber sido tocado por el fuego...» (24:35)*

En su libro *«Al munquith minad-dalal»* **Al Gazali** escribe que la mayor parte de los conocimientos humanos relativos a las necesidades de la vida cotidiana son el fruto de la inspiración. En este mismo libro y en el capítulo que trata de la Revelación y de la Profecía escribe que: «Solamente la vía de la iluminación está en el origen de los conocimientos de la humanidad en materia de remedios y de medicación, de astros y de astrología. Estos conocimientos son un don de Dios inspirado para ayudar y guiar a los humanos».

Por su parte Nasir-ud Din Al-Tusi, considera que la vía de la inspiración está en la base de la mayoría de los conocimientos humanos.

Algunos quizá creen que la inspiración, como manera anticuada, ya no tiene partidarios y que todo nuestro saber nos ha lle-

gado a través de nuestros sentidos, por la experiencia y la observación.

Sin embargo, la cuestión no es como ellos creen o imaginan...

Un gran número de sabios contemporáneos piensan que numerosas teorías descubiertas por el saber humano, lo han sido por vías semejantes a la inspiración.

En su libro «El hombre, ese desconocido», A. Carrel defiende la inspiración y la iluminación diciendo: «Es cierto que los descubrimientos científicos no son simplemente el resultado del pensamiento humano. Los hombres de genio poseen -dice- cualidades particulares, como la iluminación, que les ha servido en muchas de sus adquisiciones por la lectura y la reflexión. Es por la vía de la iluminación por lo que descubren lo que otros no pueden descubrir, estableciendo lazos entre temas aparentemente sin relación y llegando así a la comprensión de determinadas cuestiones importantes».

Y añade: «Se puede dividir a los sabios en dos grupos: Los lógicos y los iluminados. Las ciencias son la obra de esos dos grupos de sabios. Las matemáticas deben bastantes cosas a la iluminación, a pesar de su base esencialmente lógica. La inspiración ocupa en la vida cotidiana -como en los terrenos científicos- un lugar importante como factor de comprensión y de concepción. La inspiración conserva esta importancia a pesar del hecho de que a veces se semeja a la ilusión hasta el punto de confundirse con ella.

Por la inspiración y la iluminación los grandes hombres alcanzan la cima de la vida espi-

ritual. Este don es verdaderamente extraordinario y esta percepción de la realidad sin esfuerzo ni reflexión es verdaderamente inexplicable».

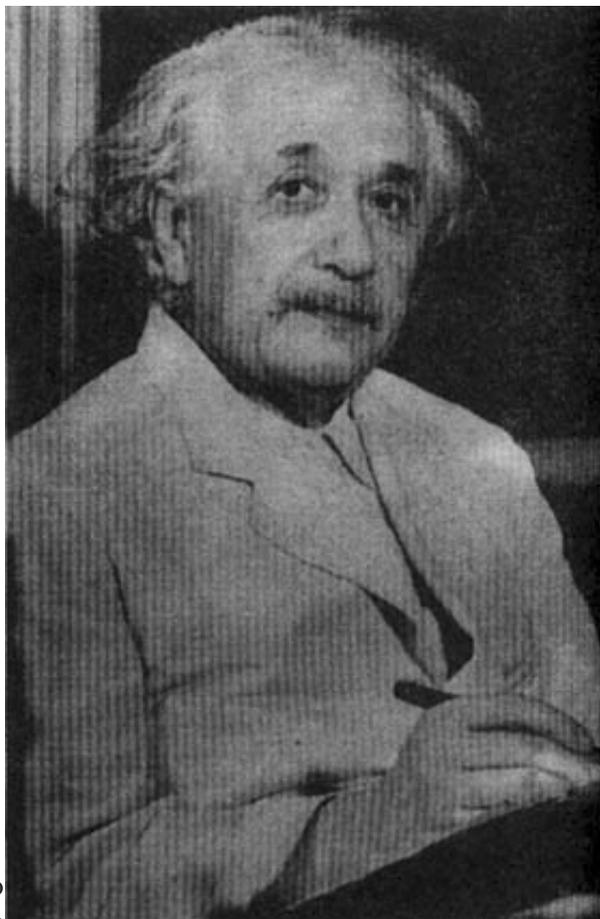
Alexis Carrel nos ha confeccionado una lista de matemáticos que, según él, adquirieron sus conocimientos por una vía puramente lógica. Junto a ella nos presentó otra de matemáticos que deben sus conocimientos a la iluminación.

Este punto de vista es admitido por otros sabios. Yo leí un artículo escrito por el matemático francés J. Hadamard con el título del inconsciente en la percepción científica» y he retenido la siguiente frase:

«Cuando se piensa en los factores que originan inventos y descubrimientos, no se puede refutar la importancia de la percepción interior».

Esta experiencia es conocida en cierta forma por los verdaderos sabios, que reconocen una parte de sus descubrimientos como resultado de actividades conscientes y otra como el resultado de la inspiración.

De todo lo anterior se puede deducir la existencia de diferentes modalidades de asistencia de lo Oculto (*al-Gaib*) en la vida de los individuos. A veces, esta asistencia les proporciona voluntad, perseverancia y firmeza.



hipótesis se encontraba un cierto tipo de iluminación.

También puede ofrecer los medios materiales y manifestarse bajo una forma que les aclara el camino y les inspira las ideas científicas.

En este sentido se puede decir que el ser humano no está dejado a su guisa: la gracia y el cuidado divinos lo engloban en ciertas condiciones, lo sacan del extravío y de la duda y le salvan en momentos de debilidad, de impotencia y de deterioro.

---

Extraído del librito «La asistencia divina en la vida de la humanidad». Editado por Fundación del Pensamiento Islámico.

# El Imam de la Época

El medio para obtener la gracia divina



**S**i analizamos la cuestión del Mahdi desde el punto de vista del Corán, debemos decir que son abundantes las aleyas que señalan este tema y que lo hacen de una forma bastante clara. A continuación señalaré algunas de ellas, es decir, nuestra discusión se basará en un punto de vista puramente coránico, de manera sintetizada y compendiada y en la magnitud apropiada para una revista, puesto que en realidad, este tema por sí solo necesita de un análisis explayado de la extensión de un libro o una tesis.

El Islam es una religión que abarca los múltiples aspectos de la vida y es eterna, es decir, debe abarcar a todas las comunidades y naciones y todos los grupos humanos que viven sobre el globo terrestre deben aceptar esta religión. Mi propósito al decir «deben» no es que deba ser impuesta. Mi propósito es que la voz de la religión y el llamado

de la religión islámica y de la shari'ah debe llegar a oídos de toda la gente, quienes por propia convicción la elijan. Entonces, básicamente, el Islam ha diseñado el programa de una manera en la que su dimensión englobadora, tanto en lo que se refiere a abarcar a todas las naciones y grupos humanos, como en lo relacionado a comprender las épocas y la cuestión de la eternidad, se propone abrazar todos estos aspectos.

Nosotros sabemos que desde el surgimiento del Islam hasta nuestros días no se ha concretado este asunto, y si bien observamos que en cierto período en particular del califato de los Omeyas, como la época del califato de 'Abdul Malik ibn Marwan o de la época de los Abbasidas, como en el período de Harun Ar-Rashid, las regiones y territorios islámicos llegaron a abarcar colosales extensiones, no podemos darle a eso el nombre

de soberanía o dominio del Islam, puesto que ello no conformaba el propósito del Sagrado Corán que expresa *«Él fue Quien envió a Su Apóstol con la guía y la verdadera religión para hacerla prevalecer sobre todas las religiones...»* Esta aleya también se repitió en la sura *As-Saf/61*, aleya 9, y *Al-Fath/48*, aleya 28, es decir, se repitió tres veces en el Corán. Entonces, ese prevalecimiento y dominio de la religión es sobre todo el mundo, tanto en lo relacionado a la gente como al tiempo. Éste es el propósito del Islam..

No se puede denominar al gobierno de los Omeyas un gobierno y dominio islámico, puesto que ellos básicamente desde la misma época de Mu'awiah mantuvieron una actitud opuesta al Islam. Ellos planteaban la cuestión del arabismo, o sea la de un gobierno árabe y no la de un gobierno islámico. Asimismo, en tiempos de Harun Ar-Rashid, la

cuestión era la del «gobierno» por el gobierno mismo, es decir, el establecimiento de un imperio tal como los imperios de Roma y Persia y no el de un gobierno de justicia islámica universal.

Es por ello que esas mismas situaciones de injusticia, tendencias al despotismo, abuso del poder, engaños, estrategias y juegos políticos, que tenían lugar en el resto de las naciones no islámicas, también se produjeron a manos de estos mismos Jefes de Estados de los países islámicos. Es así que no se puede considerar ninguna preeminencia para esos Estados que enarbolaban el nombre del Islam, ni tampoco se puede decir que tienen preferencia o superioridad sobre otros Estados. La diferencia está en que el pueblo de éstos era musulmán mientras que el pueblo de aquellos no lo era. Es por eso que desde el aspecto de gobierno no presentaban grandes diferencias entre sí.

Entonces, no podemos decir que la promesa que dio el Corán al decir *«para hacerla prevalecer sobre todas las religiones»* se concretó en la época de Abdul Malik ibn Marwan o en la de Harun Ar-Rashid. Esto es algo que no se puede aceptar y es por ello que de acuerdo a la promesa del Corán nosotros debemos esperar ese día, puesto que la promesa del Corán es verdad. El Corán no habla sin sentido y es por esto que estamos esperando el día en que el Islam pueda manifestar y confirmar su presencia en todo el mundo, manifestar su existencia y mostrar su rostro en forma completa a todas las naciones. Prueba de ello es que hay muchas aleyas en las que se menciona la

cuestión de que el mensaje del Profeta del Islam (BP) es universal:

*«Bendito sea Aquel que hizo descender el Criterio a Su siervo, a fin de que sea un monitor para todo el mundo».*  
(25:1)

Entonces la cuestión de la universalidad de la *shari'ah* islámica es un asunto categórico por lo que el Islam debe manifestar ese prevalecimiento. Éste es el objetivo, por lo tanto éste debe concretarse y nosotros estamos en la espera de ese día en que lo haga. Éste es un aspecto que queríamos plantear sobre el tema.

En cuanto a la cuestión de si en el Corán se hizo referencia a la persona del *«salvador esperado»*, decimos que en muchas aleyas se ha indicado este tema y lo interesante es que una de esas aleyas señala que se ha mencionado ese tema en los Salmos de David. Tengo el Libro de los Salmos de David frente a mí y está de la misma forma en que el Corán lo ha citado de los Salmos. Yo ahora les voy a leer la aleya del Corán y también los Salmos de David.

Dice el Corán:

*«Hemos escrito en los Salmos, después del Recuerdo (la Tora) que la Tierra la heredarán Mis siervos justos».*  
(21:105)

El significado de Salmos (*Zabur* en árabe), al igual que en español significa «cánticos en ala-



banza a Dios». O sea que básicamente el libro del Profeta David (P) es una colección de cánticos o composiciones religiosas. Dios dice en los Salmos de David que *«la Tierra la heredarán Mis siervos justos»*, o sea que llegará un día en que los siervos justos de Dios gobernarán en todo el planeta Tierra.

Ahora, en los Salmos de David, en el Salmo 37, N° 9, 10 y 11, en el Libro del Antiguo Testamento, es decir, La Tora, pág. 543 (de la ed. en español), expresa: *«... pero los que esperan en Jehová, ellos heredarán la Tierra. Pues de aquí a poco no existirá el malo; observarás su lugar y no estará allí. Pero los mansos heredarán la tierra».* Luego en el N° 18 leemos: *«Conoce Jehová los días de los perfectos y la heredad de ellos será para siempre».* Y en el N° 29 dice: *«...los justos heredarán la Tierra».*

Éstas son cuestiones que el Corán y los Libros de los Profetas anteriores (P) han prometido. Es por ello que desde el punto de vista religioso y doctrinal conforman un solo asunto que fue ex-

puesto en forma categórica. Básicamente desde el punto de vista de las creencias religiosas y los textos de los libros celestiales que incluyen tanto al Corán como a los Libros del Antiguo Testamento esta cuestión es categórica, además de que son muchas las narraciones transmitidas a través de las vías tanto sunnitas como shi'itas a este respecto, si bien por ahora estamos abordando la cuestión desde el punto de vista del Corán.

dos textos uno al lado del otro, vemos que su sentido es que la manifestación del resplandor de Dios Glorificado Sea, se realiza por intermedio de esas existencias sagradas o sea que Dios se manifiesta a través de esas esencias sagradas y ellos son la manifestación de los Atributos Divinos.

Ésta es una de las cuestiones categóricas mencionadas en las fuentes de la Escuela shi'ita, La primera *Ziarat-ul Mutlaqah*, que el fallecido Sheij Abbas Qomi

mundo.

En la *Ziarat Rayabiihah*, que puede leerse frente a cualquiera de los recintos sagrados de los Imames purificados (P) y que es meritorio recitar en el mes de Rayab, leemos lo siguiente:

«Yo os pido y tengo esperanza en vosotros, en relación a aquello que está en vosotros conceder y os corresponde otorgar. Es por vosotros que es respondido el desesperanzado y es cura-

---

## Los grandes Profetas (P) son un medio a través del cual Dios hace descender la gracia divina sobre Sus siervos

---

Según la ley de *hikmah* (sabiduría) y la regla de *lutf* (o benevolencia, la cual sostiene que Dios no deja a las criaturas sin aquello que les vincule a lo celestial y les permita su evolución), los Imames Inmaculados y asimismo los grandes Profetas (P) son un medio a través del cual Dios hace descender la gracia divina sobre Sus siervos, por lo que tales medios de obtener la gracia divina deben encontrarse constantemente. Así como la gracia de la *shari'ah* o ley islámica no fue expuesta en forma directa al ser humano sino que lo fue a través de los Profetas y tras ellos a través de los sucesores de los mismos, asimismo sucede con el resto de las gracias divinas, de acuerdo a nuestra creencia, la de los shi'itas.

Por ejemplo, ustedes pueden leer en la bendita aleya: «**Y la Tierra resplandecerá con la luz de Su Señor**» (39.69) y en la *Ziarat-ul Yami'ah*: «Y resplandezca la Tierra con vuestra luz».

Cuando colocamos estos

transmitió, forma parte de las *Ziarah* más considerables que se han narrado para el Imam Husein (P) a través del Imam As-Sadiq (P) y es de las que cuentan con las cadenas de transmisión más fiables y el sentido textual más considerable, de forma tal que el Sheij Saduq en su libro «*Man la iahduru hul Faqih*» dice: «Yo solamente elijo esta *Ziarah* puesto que es la cadena de transmisión más fiable y la de más peso en su expresión textual».

Y así también Ibn Qulua'ih, en el libro «*Kamil-uz Ziarat*» transmite esta *ziarah* con una cadena de transmisión muy fiable. La misma tiene diversos contenidos, entre ellos, la frase que voy a leerles, la cual se dice frente al sagrado recinto que contiene la tumba y que dice: «*La voluntad del Señor en Sus asuntos decretados que descienden a vosotros y que surgen de vuestras casas*».

O sea, es por medio de vosotros que la totalidad de los destinos que se decretan en el mundo celestial se manifiestan en el

do el enfermo...»

Por lo tanto pueden ver que los fundamentos del shiísmo están constituidos de una forma tal que su visión en relación a los Imames y a las esencias sagradas, es que éstas conforman los medios completos para obtener la gracia divina.

Es por eso que en muchas narraciones transmitidas por vías shi'itas de los inmaculados imames (P) tenemos que, si no fuera por el *huyyah*, se hubiera desintegrado la Tierra junto con toda su gente, y con esto se quiere expresar que la totalidad de las bendiciones que se otorgan a toda la gente es a través de ellos. Es por eso que, de acuerdo a este fundamento, nosotros no podemos aceptar que hoy en día no se encuentre el *Wali de Allah* entre la gente. Es así que la Escuela del shiísmo sostiene la necesidad que el *Wali* de Dios y Su *Huyyah* exista, y que el Imam Esperado, en su condición de *Huyyah* (o prueba de Dios) posee una gracia que es amplia y general.

En cuanto a su gracia general que abarca a la totalidad de los seres de este mundo, tiene una existencia continua y es por ello que el propio *Huyyah* suplica por su propia manifestación y por la prontitud de ello, por lo que quiere de nosotros que hagamos esa misma súplica. ¿Por qué? Porque él se compadece de la gente y quiere que esas bendiciones les abarque en forma directa y que englobe a todo el mundo.

El hecho de esperar su aparición constituye uno de los mayores actos de adoración y éste es el sentido de la preparación para ello. O sea que yo, en mi condición de shiíta, cuando creo que el Imam del Tiempo se encuentra entre la gente y existe, aunque su persona no sea conocida, debo formarme a mí mismo. Esperar su aparición significa autorealizarse. Por ejemplo, si vosotros esperáis la llegada de un viajero a vuestra casa ¿qué significa esperar a ese viajero? Significa preparar la casa, por lo tanto esa preparación implica esa espera, debido a ello cuando decimos: «Apresura tu aparición ¡oh Huyyah ibn Al-Hasan!», el decirlo nada más no tiene sentido.

Puedo considerarme como alguien que «espera», después de haberme formado a mí mismo. O sea, uno debe considerar si realmente está preparado de forma tal que, si hoy mismo se manifestara el Imam de la Época (**Mahdi**) pueda presentarse ante él y decirle: «Yo soy uno de tus seguidores» y que él lo acepte y diga: «Sí. Tú eres uno de nuestros seguidores». Ese es el sentido de la espera y es por eso que de acuerdo a los fundamentos y principios de la escuela del shiísmo la exis-

tencia de esa sagrada persona es una cuestión indudable y necesaria que está de acuerdo a las promesas que ha hecho el Corán así como también los Libros sagrados anteriores.

La aparición de la persona del *Huyyah* en su condición de Esperado y Prometido es un asunto indudable y puedo presentar en forma categórica narraciones de la gente de la Sunnah acerca de la existencia del *Huyyah* las cuales son muchas más de las existentes en las fuentes shiítas.

Por ejemplo, el mismo Muhiud-din ibn Al-'Arabi se ha expresado con vehemencia en relación a la manifestación del Imam de la Época, en el libro «*Al-Futuhāt Al-Makkiah*», del cual he registrado la siguiente expresión:

*«Nosotros (o sea los sunnitas que tenemos un aspecto de sufismo y mística) creemos que el Imam de la Época y el Mahdi prometido, el cual es uno de los descendientes de Fátima Az-Zahra y que se manifestará al final de los tiempos, es immaculado».*

Incluso demuestra su impecabilidad diciendo: «*Nosotros creemos en la impecabilidad del Profeta (BP) basados en las palabras de Allah en el Corán, en cambio para demostrar la impecabilidad del Imam de la Época nos basamos en las palabras del Profeta del Islam (BP)*».

Para ello se basa en las palabras del Profeta (BP) que versan: «**Llenará la Tierra de equidad y justicia**» y sostiene que ello indica que el Imam de la Época,

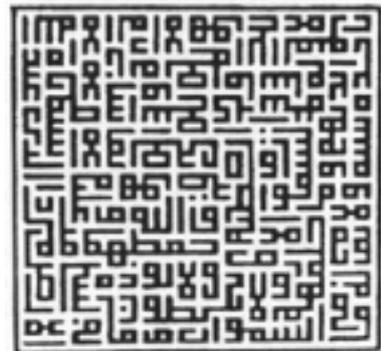
---

## «Esperar su aparición significa autorealizarse»

---

el *Wali* de *Allah*, el Prometido Esperado, goza de un estado de impecabilidad, y es por eso que trata el asunto del Imam del Tiempo en forma detallada en varias partes de su libro «*Al-Futuhāt Al-Makkiah*».

La existencia y la manifestación del *Huyyah* en el tiempo prometido y de acuerdo a los claros textos del Sagrado Corán y de los Libros Sagrados anteriores y las narraciones transmitidas por sunnitas y shiítas y de acuerdo a la sapiencia y prudencia divina que implica que siempre deben existir entre la creación personas que constituyan la manifestación de los atributos divinos y que sean causa de la bendición derramada sobre la Tierra, llega a un límite profuso y hace que no quede lugar a dudas a este respecto.



---

Extraído de «*El Mensaje de Az-Zaqalain*» n° 12 - Traducción del persa: *Shaij Feisal Morhell*



Continuamos en este número con el tema de los signos de Dios. Otros de los aspectos importantes de la vida del hombre son:

### • La vestimenta:

La cuestión de la vestimenta es otro de los signos de Dios en la vida del hombre. La existencia de fuentes precisas que aportan los materiales para que el hombre se cubra y proteja confirma que el universo ha sido creado de acuerdo a un plan bien calculado. El Creador de todas las cosas bien sabía que el hombre, a diferencia de los animales, no era inmune al calor o al frío y también conocía su pudor, por todo ello lo proveyó de los medios necesarios.

Si las materias primas no hubieran existido, si no hubiesen estado al alcance de sus manos la lana, el pelaje de muchos animales, el algodón y otros tantos elementos, ¿Qué hubiera sido de su vida?

Dice el Generoso Corán:

***¡Hijos de Adan! hemos hecho bajar para vosotros una vestidura para cubrir vuestra desnudez y para ornato. (7:26)***

***De lo que ha creado, Dios os ha procurado sombra, refugios en las montañas, indumentos que os res-***

---

por *Zohre Rabbani*

---

***guardan del calor e indumentos que os protegen de los golpes (16:81)***

Las medidas tomadas por el Creador son incluso tan minuciosas que no consideran ajena la cuestión del adorno y la belleza. Dice el Corán:

***Él es quien ha sujetado el mar para que comáis de él carne fresca y obtengáis de él adornos que ponerlos (16:14)***

Las viviendas también constituyen una especie de protección para el hombre y son consideradas también otra de las señales de la programación divina:

***Dios os ha hecho de vuestras viviendas un lugar habitable. De la piel de los rebaños os ha hecho tiendas (16:80)***

Si la gracia de la vivienda no hubiese existido y el hombre hubiese tenido que vivir a la intemperie no habría podido encontrar la paz y su vida habría sido muy amarga.

### • La capacidad de aprender :

Otra de las maravillas de la creación es la capacidad para aprender y también enseñar. Éste es sin dudas el aspecto más majestuoso de la vida humana, supera toda otra capacidad.

Afirma el Corán:

***Dios os ha sacado del seno de vuestras madres privados de todo saber. Él os ha dado el oído, la vista y el intelecto. Quizás así, seáis agradecidos (16:78)***

Por lo tanto, cuando nace el hombre ignora todo y es su Señor quien lo dota de la capacidad de aprender y Quien coloca dentro de sí los medios necesarios que lo llevan hacia el perfeccionamiento. Que el medio de aprendizaje se encuentre dentro del cuerpo del hombre es otra de las señales de la inteligencia y la programación de su Hacedor. Morrison, autor del libro “Los secretos de la Creación”, explica del siguiente modo su cuarto argumento sobre la existencia de Dios:

«Mi cuarto argumento es el hombre mismo.

El hombre posee algo más elevado que el entendimiento instintivo de los animales.

Esa joya desconocida es el intelecto; jamás un animal ha demostrado ser capaz de contar del 1 al 10 ni entender el significado del número 10. La inteligencia innata del animal se asemeja a una nota musical: es delicada y agradable pero a la vez, limitada. A diferencia de ello el cerebro humano es capaz de contener las notas de todos los instrumentos musicales.

El intelecto es el que nos permite conocernos e imaginar como somos puesto que dentro de nosotros mismos existe un reflejo de la Fuente de la sabiduría universal».

Dice Rousseau: «No debemos creer que la materia inerte dé vida ni que el accidentalismo

ciego cree seres racionales.»

Básicamente jamás podríamos aceptar que un ser desprovisto de inteligencia sea capaz de crear seres inteligentes. Paralelamente a la existencia de la capacidad de aprender Dios preparó para el hombre todos los medios necesarios para leer, escribir y de ese modo aprender. Este es otro de los signos de Dios. El ojo, el oído, las manos, el lápiz y el papel son medios a través de los cuales se hace posible enseñar y aprender. En el Sagrado Corán Dios utiliza la palabra cálamo (lápiz) y jura por él:

***Por el cálamo y lo que escriben! (68:1)***

Esto porque de entre todos los elementos necesarios para elevar el conocimiento del hombre el lápiz es el que juega uno de los roles más importantes. Sin dudas, la escritura es la fuente de todas las ciencias.

#### **• Diversas lenguas y colores :**

Otra más de las maravillas divinas es la diversidad de lenguas, colores y formas.

Dice el Corán:

***Y entre sus signos está la creación de los cielos y la tierra, la diversidad de vuestras lenguas y la de vuestros colores. Ciertamente hay en ello signos para los que saben. (30:22)***

No caben dudas que la existencia de estas diferencias orientan al hombre hacia un creador prudente. Resulta increíble que el

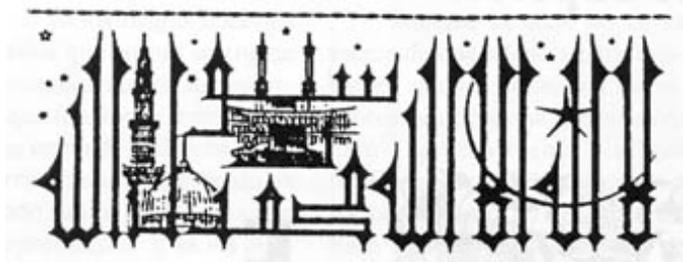
humano observe la diversidad y no crea en el Coordinador causante de la misma. Veamos un ejemplo: Todos los productos de una maquinaria industrial son idénticos (tazas, en este caso). Todas las tazas serán idénticas a menos que alguien inteligente intervenga en el proceso y varíe los moldes o los materiales con que se realizan. Si colocamos frente a usted varios modelos de tazas, cada uno con formas y colores diferentes, lo primero que pasará por su mente es que fueron hechas a base de diseños diferentes.

Si el diseñador no interviniera la modificación de las tazas sería totalmente imposible. Ahora, a partir de esta idea es más fácil llegar a la conclusión de que la diferencia de lenguas y colores prueba la inteligencia de su Hacedor siendo además el hombre producto de la maquinaria de la Creación. Por lo tanto si el universo no estuviese regido por la sabiduría solo debería originar productos idénticos, lo mismo que cualquier maquinaria.

Interpreta Fajr Razí respecto al versículo antes citado: «Las diferencias en el modo de hablar y las diferentes tonalidades de voces existentes dan muestra de prudencia divina, dada la imprescindibilidad de estos factores para poder vivir en sociedad. El conocimiento mutuo y la sociabilidad dependen del ojo o del oído.

La existencia de diversas fisonomías sirven para que el ojo distinga y las diferentes voces y lenguas para que distinga el oído».

# RELATOS



**E**l siguiente es un suceso acontecido en épocas del Imam Alí Zain Al-'Abidín (P).

Narró Qutb Rauandí y citaron otros de Hammar Habib Kufí:

«Había partido con intención de peregrinar a la Santa Meca. Éramos una gran caravana, ya a mitad de camino, al abandonar una posada llamada Zubaleh comenzó a soplar un intenso y negro viento que dispersó a toda la caravana.

Me quedé en medio del desierto extraviado y desorientado. Caminé y caminé hasta llegar a un valle seco donde no había plantas ni agua, solo un árbol junto al cual me senté. Pronto la oscuridad de la noche lo abarcó todo.

Un joven vestido de blanco se acercó al lugar sin advertir mi presencia, su rico aroma a almizcle perfumó aquel valle. Me dije entonces: Este hombre debe ser de los próximos a Dios. Temiendo que se alejara al verme me oculté. El joven se dispuso a orar y recitó esta súplica:

*¡Oh Poderoso sobre todas las cosas! ¡Oh, Triunfador sobre todos los seres! ¡Bendice a Muhammad y a su Descendencia e introduce en mi corazón la dicha de sentirme próximo a Ti y cuéntame entre los obedientes!*

Luego comenzó su oración. Aproveché el momento para acercármele. Cuando lo hice, vi tras él una fuente de la cual brotaba agua, y que juro, antes, no estaba. Entonces realicé la ablución y me ubiqué detrás suyo. De pronto apareció frente a ambos un *mihrab* (sitio de oración) y cuando aquel joven recitó un versículo, en el que Dios juraba por el castigo, lloraba con angustia y lo repetía. Faltando poco para que amaneciera, dijo:

*IA MAN QAS:ADAhUD:  
D:A:LLU:NA FA:AS:ABU:hU  
MURShIDAN*

**¡Oh, Aquél a Quien invocaron los extraviados y Te encontraron «Guía»!**

*UA AMMAhUL JA: IFU:NA  
FAUAYADU:hU MA'QILAN*

**¡Oh, Aquél en Quien se refugiaron los adoradores y Te encontraron «su Protector»!**

*UA LAYA'A ILAIhIL  
'ABID:UNA FAUAYADU:hU  
MAU'ILAN*

**¡Oh, Aquél a Quien se aferraron los devotos y Te encontraron «su destino»!**

*MATA: RA:HATU MAN  
NAS:ABA LIGAIRIKA BADANAhU*

**¿Cuándo halla la paz quien sirve a otro que Tú?**

*UA MATTA: FARAHU MAN  
QAS:ADA BIhIMMATIhI SIUA:KA*

**¿Y cuándo siente alegría quien alberga en su corazón a otro que Tú?**

*ILA:hI QAD TAQASHhA'AZ:  
Z:ULA:M UA LAM AQD:I MIN  
JIDMATIKA UAT:ARAN UA LA:  
HIA:D:I MUNAYA:TIKA S:ADARAN*

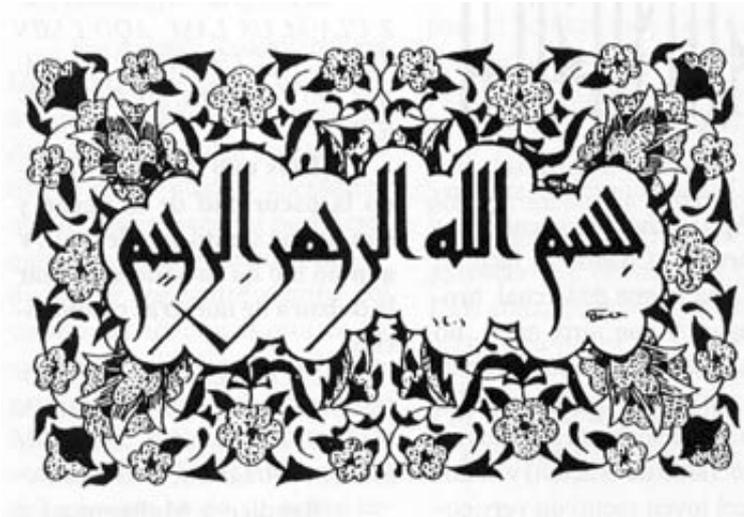
**¡Dios mío! ¡Se ha esfumado la oscuridad de la noche y aún no me siento satisfecho! ¡Y aún no me ha saciado saborear la dulzura de nuestras confidencias!**

*S:ALLI 'ALA: MUHAMMAD-  
IN UA A:LI MUHAMMADIN  
UAF'AL BI: AULA:L 'AMRAINI  
BIKA IA ARHAMAR RA:HIMI:IN*

**¡Bendice a Muhammad y su Descendencia! ¡Haz de mí lo que es digno de Ti! ¡Oh, el más Misericordioso!**

En ese momento, temí perderlo de vista, por eso me acerqué y le dije: «Te pido por Quien te quitó la tristeza y el cansancio y colocó en tu lengua el placer de la devoción, ¡ten misericordia de mí, soy un extraviado y guardo la esperanza de imitar tu proceder!». El hombre le dijo: «Si tu *tawakkul* (encomendación) es sincero, jamás te extraviarás. ¡Sígueme!». De repente aquel árbol desapareció, él tomó mi mano y sentí que la tierra que pisaba temblaba. En pocos instantes dijo: «¡Albricias! ¡He aquí la majestuosa Meca!». Las voces de los peregrinos me rodearon, entonces le rogué: «¡Por Aquél en Quien confías el día del Juicio, dime: ¿quién eres?!». Bueno, si me lo pides de este modo te lo diré: «**Soy Ali Ibn Husain Ibn Abi Talib**».

# El fenómeno del espíritu



Si el fenómeno del espíritu (que es inmaterial en todos sus aspectos), fuera objeto de estudio y experimentación a fin de demostrar completamente su carácter autónomo -pese a que trasciende la percepción sensible-, ello ejercería un efecto profundo y conseguiría que los hombres creyeran más plenamente en esta realidad metafísica.

El autor trata en esta sección de los fenómenos de que se ocupa el espiritismo como una prueba más de la existencia e independencia del espíritu. Ello no implica desde luego coincidir con las posiciones de esta pseudo doctrina religiosa, cuyos dogmas han dado lugar a mucha superchería y engaño y están en contra de los principios del Islam.

**E**l espiritismo, la práctica de comunicarse con los espíritus de los muertos, alcanzó su mayor auge durante el siglo XIX en que se convirtió en una disciplina codificada. Numerosas personalidades en todo el mundo han observado la posibilidad de tal comunicación, que puede ser considerada una de las pruebas vivas sobre la autonomía e inmortalidad del espíritu.

Despojándose de toda parcialidad y prejuicio e impelidos por motivos genuinamente científicos, algunos hombres de ciencia se han dedicado a una somera investigación y estudio para sacar a la luz la verdad sobre este asunto. Con su trabajo han podido demostrar que la existencia del espíritu ya no es una cuestión de orden teórico sino algo claro y tangible.

Experimentos cuidadosamente ejecutados han mostrado que es definitivamente posible establecer comunicación con los espíritus de los muertos. Es posible entablar conversaciones con ellos y solicitar su ayuda para resolver problemas difíciles. Ha ocurrido a menudo que algunas personas (científicos, por ejemplo) que no podían resolver un problema intrincado que estaban analizando, fueron capaces de

darle solución a partir de una comunicación con los espíritus de los muertos.

Uno de los rasgos notables de aquellos que entran en trance para comunicarse con los muertos, es que funcionan tanto de receptores como de emisores. Puede ocurrir a veces que estando en ese estado hablan en idiomas que nunca aprendieron. Y se los puede ver también divulgando secretos que no estaban en posición de conocer.

Todavía más notable es el hecho de que los médium son capaces, en trance, de leer y copiar inscripciones sobre objetos contenidos en cajas selladas, aún siendo completamente analfabetos.

*Este tema es como muchas otras verdades y realidades, explotado por aquellos que negocian con la mentira y el fraude.*

En resumen, los médium realizan actos inexplicables que nos vemos obligados a seguirlos en el reino invisible del espíritu en nuestro intento de encontrar una respuesta.

Todo lo que hemos mencionado ha sido probado por experimentos y constituye una refutación de las afirmaciones de los materialistas, porque si el espíritu fuera simplemente un fenómeno material, una propiedad físico-química del cerebro, sería imposible explicar todos estos variados fenómenos que han sido verificados experimentalmente.

Sólo podremos escapar de la dificultad insalvable a que nos conducen las concepciones materialistas cuando admitamos la existencia de una fuerza supramaterial que da origen a

esos fenómenos, porque no es concebible que sea producto de factores materiales.

Aunque la edad no es un factor de importancia para establecer comunicación con los espíritus, aquellos que se ocupan de esto generalmente eligen médiums de entre los niños para recibir mensajes de los espíritus. Esto elimina la posibilidad de engaño o fraude y no deja lugar a posibles objeciones.

Al mismo tiempo, investigadores experimentados y especialistas tomaron parte también de las sesiones donde se estableció contacto con los espíritus. Se efectuaron repetidos y cuidadosos experimentos a fin de eliminar todo asomo de duda y clarifi-

car cualquier ambigüedad, descartando toda posibilidad de autosugestión por parte de los participantes.

Aunque nosotros podemos aceptar este tema que discutimos como una realidad objetiva, es -como muchas otras verdades y realidades-, explotada por aquellos que mercan con la mentira y el fraude, quienes la desmerecen y la deshonoran. Consecuentemente uno no puede confiar en todos los que afirman ser capaces de comunicarse con los espíritus o rechazarlos con argumentos impropios; ambas conductas serían contrarias a la lógica. Sólo un cuidadoso examen del asunto nos conducirá a entrever la verdad y nos permitirá distinguir lo ilusorio de lo real.

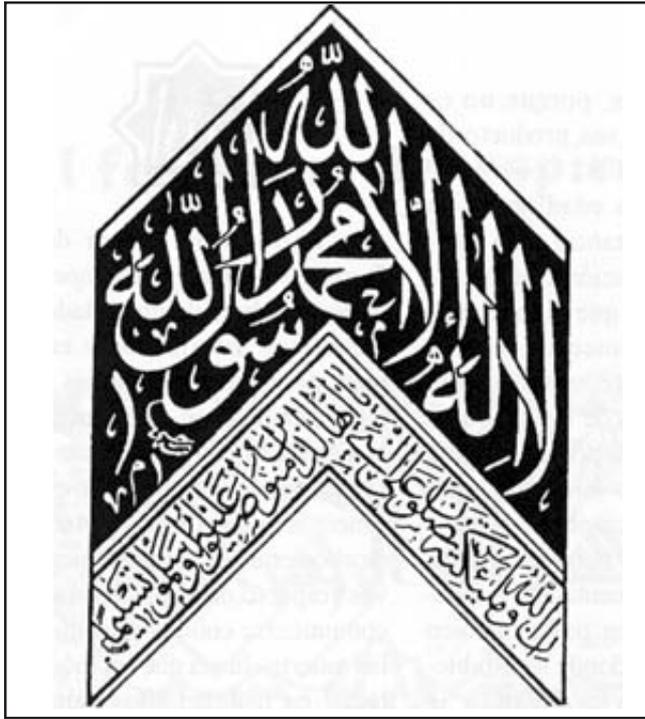


Farid Wajdi, autor de la *Twentieth Century Encyclopedia*, da los nombres de un puñado de científicos americanos y europeos de entre varios miles que han trabajado en este campo y menciona la clara evidencia que se obtuvo de los objetivos experimentos que realizaron. Muchos de ellos eran escépticos y negativos respecto de la posibilidad de comunicarse con los espíritus de los muertos hasta que les fue probada; en realidad ellos ingresaron inicialmente en el tema con la intención de menoscabar sus fundamentos. Si alguien les hu-

biera insistido en la posibilidad de probar científicamente la comunicación con los espíritus de los muertos, lo habrían rechazado sin dudarlos como un absurdo. Pero cuando vieron los resultados de los experimentos realizados cesaron de apoyar la posición de sus oponentes, sometiéndose a los hechos.

Farid Wajdi agrega que los especialistas en este tema creen en el principio de que el espíritu no es aniquilado con la muerte del cuerpo, ya que son incapaces de explicar los extraordinarios fenómenos que tienen lugar en sus sesiones excepto en términos de la actividad espiritual de los muertos.

Aquellos que no tienen ningún argumento serio que ofrecer



**El hombre  
posee una energía  
y personalidad que  
sobrevive a su  
muerte.**

tratan de explicar estos resultados experimentales en términos del inconsciente.

¿Podemos razonablemente acusar a todos los científicos y expertos que trabajan en este tema de haber sido sinceramente engañados por los manejos de los prestidigitadores, habiendo colocado el sello de la aprobación científica sobre el conjunto de ilusiones? ¿O de afirmar la corrección de esta disciplina sin tomar el debido cuidado, actuando bajo la influencia de los mediums?

Sería completamente irracional e ilógico atribuir el error a todos estos especialistas.

Alfred Russell Dulles, el colaborador de Darwin en el descubrimiento de la Ley de selección natural, manifestó su opinión sobre el tema en estos términos: «Cuando comencé a investigar los misterios de la comunicación con los espíritus de los muertos, yo era un materialista absoluto y negaba la existencia del espíritu. No había lugar algu-

no en mi mente para entidades inmateriales o supranaturales. Por el contrario era mi intención probar por medios científicos la incorrección de la creencia en tales temas. Pero a medida que me enfrenté con los experimentos realizados y los resultados obtenidos, comencé gradualmente a creer en ellos. La realidad del espíritu llegó a tener tal efecto en mí que comencé a creer firmemente en él antes de ser capaz de encontrar en mi mente alguna explicación. No he podido desde entonces dejar de creer en ello ni encontrar una causa material».

Krokis, que fue presidente de la Real Academia de Ciencias de Inglaterra, escribió lo siguiente en su libro «*Spiritual Phenomena*»:

«Puesto que creo en la existencia de estos fenómenos, sería una suerte de miedo o cobardía literaria si ocultara mi testimonio por temor a la crítica de los escarnecedores que nada saben de todo este tema y son incapaces de liberarse de sus ilusio-

nes. Expondré en mi libro, tan claramente como sea posible, lo que he visto con mis propios ojos y verificado repetidamente a través de cuidadosos experimentos».

De todos los experimentos que han tenido lugar en sesiones realizadas para convocar a los espíritus de los muertos y de las conclusiones que los científicos extrajeron de ellos, resulta claro que el hombre posee una energía y personalidad que sobrevive a su muerte. Esta energía es capaz de realizar varias actividades sin necesidad del cuerpo físico. Y bajo ciertas circunstancias es posible para los habitantes de este mundo establecer una comunicación con los espíritus de los que han partido.



---

*Los Fundamentos de la Doctrina Islámica. Libro III. Edita: Foundation of Islamic C.P.W.*



***«Ciertamente hay para vosotros en el Enviado de Dios un modelo (de conducta) excelente para quien pone sus esperanzas en Dios y en el Día Final y recuerda mucho a Dios»  
(Corán, 33:21)***

**D**ios ha presentado en el Santo Profeta un hermoso modelo de conducta y carácter para quien aspira a la misericordia de Dios y anhela el éxito o la victoria final.

Esta aleya presenta un importante factor de guía para quienes sinceramente desean ser guiados hacia el curso correcto en el viaje a través de esta vida.

El Santo Profeta ha sido enviado a este mundo como el mayor ejemplo y el más perfecto modelo de una vida recta e intachable sobre la tierra. Los puntos que la crítica ciega ha presentado como su objeción y ataque a la sublime personalidad de este enviado de Dios, constituyen en realidad los factores de auténtica excelencia y de la incomparable belleza de su conducta y carácter divinos. Los críticos, impotentes frente al éxito milagroso con el que el Santo Profeta concluyó su misión, solamente han podido decir (para desacreditarle) que participó en batallas, contrajo matrimonios e hizo otros actos semejantes que, según el punto de vista de los sentimentalistas e idealistas, hubiese sido mejor no haberlos hecho.

... Hay que juzgar los acontecimientos en el contexto de las circunstancias. El objeto de su ad-

venimiento no fue simplemente la predicción de una serie de ideales impracticables y servir a los sentimentalistas, abogando por preceptos ideales, inservibles para la vida práctica del ser humano, sino la promulgación de leyes absolutamente prácticas, normas y regulaciones para la guía de los hombres en las distintas esferas de la vida terrenal y para ilustrarlas mediante sus excelentes y nobles ejemplos. Si no hubiera obrado así no habría cumplido el objeto de su advenimiento y el propósito de su misión no habría servido para nada.

El Santo Profeta jamás en su vida tomó la iniciativa en el desencadenamiento de una guerra y jamás cometió o permitió cometer una agresión sin ser provocada. Se vio empujado a todas las batallas en que participó y ello para salvar algo más que su propia vida, la verdad para cuyo establecimiento y propagación había sido enviado porque si no se habría perdido el mismo objeto de su advenimiento. Conduciendo los ejércitos proporcionó el mejor ejemplo de una conducta guerrera controlada y completamente disciplinada, restringida estrictamente al objetivo de establecer la justicia y la paz. Él mismo participó en las expediciones defensivas para establecer un ejemplo de compromiso

de la propia vida y de identificación personal con la causa común de la verdad. Prescribió leyes y las aplicó, sometiéndose él mismo al máximo a ellas y así se convirtió en el mejor modelo de legislador. Él fue el juez más justo e imparcial y de este modo se convirtió en la mayor fuente de la divina luz de la guía para quienes juzgan los asuntos de los otros.

La poligamia era algo normal en el mundo desde tiempo inmemorial. Los grandes profetas de Dios que le precedieron fueron polígamos. El Santo Profeta fue el primero en controlarla y restringirla, condicionándola a la capacidad personal de ser equitativo con quienes uno comparte la vida. Contrayendo matrimonios presentó una guía práctica para la vida matrimonial, sirviendo él mismo como el modelo mejor y más perfecto de marido justo y afectuoso y de padre cariñoso.

Como Enviado de Dios, mostró los medios de alcanzar las alturas espirituales que se extienden hasta la divinidad. El ascetismo es huir del control y la disciplina de la vida y es una conducta derrotista frente a las tentaciones de este mundo. Pero el Islam no solamente denuncia sino que también prohíbe la vida ascética porque quiere que el hombre y la mujer vivan en este mundo, no dejados llevar por el capricho personal sino debidamente controlados por la voluntad del Señor, expresada a través de Sus leyes.

Las palabras finales de esta aleya dicen claramente que la vida del Santo Profeta es un modelo excelente para quienes tienen por objetivo en sus vidas ganar la satisfacción de Dios y la felicidad en el Más Allá. En cuanto a aquellos que quieren llevar una vida incontrolada a su antojo y no quieren someter sus deseos y acciones a ningún modelo o patrón determinado, encontrarán excusas mediante la crítica irracional y los ataques injustificados contra la misma belleza y excelencia de la vida, describiéndola como defecto y tacha.



---

Comentario del Seied Mir Ahmad Ali. «*The Holy Qur'an. Text, Translation & Comentary*» - Traducido al español: Salim Algora. «Tadhkirah n°7»



« Y no digas a propósito de nada

«lo haré mañana» sin decir:

«*Insha 'Allah*» (si Dios quiere)»

(Corán, 18:22-23)

# Los jóvenes musulmanes no quieren vivir en un mundo aparte.

por *Iusra Hamida*



**H**oy en día en Occidente todo el mundo, más o menos, ha oído hablar del Islam. Hasta en los programas informativos de la televisión ya dan noticias como por ejemplo «ha comenzado el mes de ayuno en el mundo islámico». Dando por hecho de que formamos un mundo aparte... Y esto es así porque unos musulmanes creen que así tiene que ser, viendo todo lo que les rodea como pecado o ilícito y otros porque sin posibilidad de elegir, se sienten rechazados o no saben cómo formar parte de la sociedad manteniendo su identidad.

Y están los adolescentes musulmanes que normalmente tienen un pie en la forma de vida que se vive dentro de la familia y el otro pie en el sistema materialista y moderno de la sociedad, donde tienen que luchar para hacerse un hueco.

En las escuelas e institutos, si el profesor/a es de talante abier-

to y está en la nueva onda de «apertura interreligiosa» aprovechará si hay algún alumno/a musulmán/a en su clase para que en esos días significativos (Ramadán, Peregrinación a La Meca etc.) sacar el tema en clase y así crear un acercamiento y entendimiento entre las diferentes religiones y culturas. Pero si los musulmanes no tienen ese apoyo a estos jóvenes les costará sumarse al conjunto de la clase.

Es positivo si estamos informados convenientemente sobre nuestra religión para debatir y refutar a los que con buena y mala intención nos preguntan sobre el Islam o intentan confundirnos. Pero cuando a nuestros jóvenes se les hace preguntas básicas y se descubre su total ignorancia o quedan paralizados por el miedo o la vergüenza, es hora de reflexionar.

Para que entréis en el problema voy a poner un ejemplo:

Una jovencita de 14 años -que llamaremos Fátima- nacida en una familia convertida al Islam hace 20 años. Va vestida al Instituto con su pañuelo cubriendo el pelo. Hace todos los días sus oraciones obligatorias. Ayuna durante el mes de Ramadán. Y va con sus padres a la mezquita los viernes para hacer la oración comunitaria. No habla en casa de sus problemas.

En el Instituto, se encuentra desplazada por las siguientes razones: El tema de conversación de la inmensa mayoría de las chicas gira entorno a «los chicos». Su diversión y tema de conversación está en el baile, música y chicos.

Pero aún hasta con las chicas más normales, las que se interesan por los estudios, que son de familias creyentes y con una moralidad parecida a la suya,

existe una barrera de incomprensión, como si los musulmanes perteneciesen a una época remota.

Fátima intenta por todos los medios sobrellevar lo mejor posible el sentirse «diferente» cosa que no le gusta aunque su madre le dice muchas veces que ahora que lleva el pañuelo está protegida y Dios está más contento con ella... Y debe cuidar la imagen de que no le importa demasiado quedarse sola durante los recreos y no formar parte de una pandilla que es en realidad lo que le gustaría.

En clase a Fátima nunca ningún compañero o compañera le ha dicho algo más que «hola». Así que ha sido una gran sorpresa para ella cuando la profesora le ha pedido se ponga en pie para explicar a la clase lo que significa el Ramadán.

- Mirad, chicos, estos días los musulmanes tienen la obligación de ayunar. Vamos a pedirle a Fátima que nos explique un poco cómo es esto del ayuno y por qué lo hacen. Adelante, Fátima.

Sencillamente, Fátima fue incapaz de decir dos palabras seguidas. En primer lugar porque nunca había sido el centro de atención para nada a no ser por las miradas que tenía que soportar por llevar el pañuelo. En segundo lugar porque tampoco tenía una respuesta para esos temas de la religión. A lo sumo «soy musulmana porque mis padres lo son. Hago la oración porque es obligatoria. Ayuno en Ramadán porque hay que ayunar y llevo el pañuelo porque quiero, mis padres no me obligan»... Y hasta habría una tercera causa: su inseguridad unida a sus débiles o

poco formadas convicciones, más el temor a hacer el ridículo.

He querido conocer hasta dónde se generaliza estas pautas de conducta y esa desinformación entre nuestros jóvenes e hice tres distinciones a la hora de agruparlos. Aunque debo aclarar que estas pautas se dan entre los más jóvenes pues una vez han alcanzado los 17 u 18 años ya han resuelto este tipo de



problemas.

1) Los adolescentes que por su naturaleza tienen inclinaciones espirituales y que ellos mismos buscan acercarse al conocimiento y a la Verdad.

2) Los jóvenes que pasivamente han aceptado su condición de musulmán y practican el Islam con resignación -como una obli-

gación- sintiéndose asfixiados por la vigilancia y órdenes estrictas de sus padres sin tener espacio para pensar y experimentar por ellos mismos.

3) Los jóvenes que abiertamente se oponen o rebelan a seguir la religión y sus formas, en parte quizás a consecuencia de haber vivido una niñez como la que señalamos en el segundo punto o porque su misma naturaleza es totalmente contraria a los del primer grupo y ahí sí que no se puede forzar ni la fe ni la devoción.

Al dialogar con algunos de estos jóvenes me di cuenta que tenía que invertir el orden y comenzar por cuestionarme a mí misma, como adulta convertida al Islam por convicción propia y como resultado de experimentar (buscar la Verdad), que la problemática de estos adolescentes musulmanes nacidos en Occidente es nueva y quizá deberíamos pararnos

a escuchar sus problemas y llevar a la luz su realidad, de lugar y tiempo, que les ha tocado vivir para, a partir de ahí, fortalecer y estimular lo positivo del Islam y de su entorno y aprender a combatir los males que dominan a esta sociedad y que los jóvenes particularmente sufren pues están expuestos en primera fila a este sis-

tema materialista y embaucador del que los musulmanes adultos elegimos voluntariamente apartarnos.

Pero esa es tan solo una cara de la moneda, porque tampoco les podemos decir a nuestros jóvenes que Occidente no tiene nada bueno que ofrecerles pues no es así ni ellos se lo creen. No podemos pintarles todo el sistema y toda la gente como malas pues no sería la verdad. No se trata de automarginarse viviendo apartados hasta de nuestros propios familiares por el hecho de no ser musulmanes y rechazar los avances modernos de la medicina o de la educación, por ejemplo.

Vivimos en Occidente, somos europeos y americanos, educados y crecidos en esta sociedad y en este tiempo y adherirse al Islam aquí no significa tener que renegar de nuestra cultura, educación y familia sino desear un cambio en nosotros para mejorar nuestra condición humana y aceptar el Islam como instrumento ideal para conseguirlo. Beneficiarnos de sus preceptos, que son guía clara para andar por el Camino Recto.

Pienso que es un error los que inculcan a sus hijos y viven obsesionados en ver a todos los que no son musulmanes como enemigos, porque los niños y los jóvenes crecen con temor y confusión sin llegarse a adaptar nunca a su entorno. Dios está en todas partes y hay mucha, mucha, gente anónima trabajando para el Bien... más de las que vemos y nos imaginamos. Trabajando activamente ayudando a los demás sin preguntarles a qué partido o religión pertenecen.

Se puede perfectamente vi-



vir en Occidente, en cualquier país de Europa o América, como musulmán, vivir agrupado o en comunidad con otros musulmanes y al mismo tiempo integrarse de forma normal en el vecindario, participando los padres en las reuniones y actividades del colegio e instituto de los hijos, sin hacerse mayores problemas que cualquier hijo de vecino. Y nuestros hijos, creo, quieren sea así.

Es cierto que el Islam, además de ser una religión es una forma de vida pero no una forma de vida árabe, turca o persa. No tenemos por qué copiar formas de vestir ajenas a nuestra cultura. Nosotros mismos nos hemos hecho la vida más difícil. La forma de vida que debemos seguir es la de amor y respeto al prójimo. La de ser virtuosos y con buen carácter. La forma de vida que debemos seguir y de la que nos habla el Profeta (La paz y bendiciones de Dios sean con él) es la de seguir las pautas del honor y la

impecabilidad para purificar así nuestro corazón que busca la cercanía divina.

Eso es, según pienso yo, el mensaje que debemos transmitir a nuestros hijos de lo que es el Islam. Y que aprendan a saber tratar con todo el mundo y aprendan a saber estar en cualquier sitio y aprendan a saber resolver cualquier situación que se les presente, sin escandalizarse, sin creerse ni mejor ni peor, sin miedos ni verguenzas.

Como dice un sabio

oriental:

*«El sabio es un buen salvador de hombres pues no encuentra motivo para rechazar a ninguno. Es un buen auxiliador de todos los seres pues no encuentra motivo para excluir a ninguno. Es lo que se llama doble iluminación; pues el hombre bueno es el modelo de los que no son buenos. Y los que no son buenos son el material para el hombre bueno. Si no se reverencia el modelo ni se ama el material se incurrirá en graves errores... he aquí una verdad profunda y esencial».*



## EL LEGADO DE ABRAHAM

-LA PAZ SEA CON ÉL-

«Sin duda que la primera Casa Sagrada erigida para el género humano es la de Bakka (La Meca), donde reside la bendición, y es guía de la humanidad»

(Corán; 3:96)

**S**e transmitió del Imam As-Sâdiq (P), que cuando le preguntaron respecto a por qué la Casa fue llamada *Al-Bait-ul 'Afiq*, respondió (P): **“Porque es una Casa libre, liberada de la gente, y nadie es su propietario (y porque es la primera casa sagrada que fue dispuesta para la gente sobre la Tierra)”**. [*Ilal-ush Sharâ'i*, p. 398]

\* \* \*

Se transmitió del Imam Ar-Ridâ (P) que: **“Cuando Adán (P) descendió desde el Paraíso a la Tierra, lo hizo sobre la montaña de Abû Qubais, a la que antes llamaban Hind. Atemorizado, se quejó ante Dios, Imponente y Majestuoso, puesto que no oía ni veía allí nada de lo que oía y veía en el Paraíso. Entonces Dios hizo descender hacia él un rubí rojo, que fue colocado en el lugar donde se encuentra hoy la *Ka'bah*, al que Adán solía circunvalar, y le agradaba estar cerca de él. La luz del rubí se irradiaba hacia unos lugares precisos, por lo que Adán aprendió los límites de esos lugares en base a la luz del rubí, y Dios Imponente y Majestuoso, dispuso a esos límites como Haram”**.

El primero que construyó la Sagrada *Ka'bah* fue el Profeta Set, quien lo hizo en vida de su pa-



dre, el Profeta Adán –la paz de Dios sea con ambos. Después de haber sido arrasada por el diluvio universal en épocas del Profeta Noé (P), Dios ordenó a Abraham reconstruirla sobre sus cimientos primigenios.

### El Hayy abrahámico, el punto de partida.

Después de que fuera salvado de la tiranía de Nimrod y su fuego, al que Dios transformó en frescura y paz, Ibrahim Al-Jalil –con él sea la paz– emigró hacia la tierra de Canaán en Palestina, y tras establecerse allí con su esposa y prima Sara, y su sobrino Lût, descendió para él una revelación que le ordenaba emigrar junto a su esposa Hayar (Agar, quien había sido sirvienta de Sara), y su pequeño niño Ismael, hacia el corazón del desierto árido de la Península Arábiga, subiendo montañas y adentrándose en los valles, para al final llegar a una tierra que iba a ser conocida como la Sagrada Meca, portando consigo los signos de la fe y de la vida hacia esa tierra bendita, la tierra de la paz (*ard-us salam*), el territorio seguro (*balad-ul amin*), para

que en ella habitasen Hayar e Ismael...

Abraham, con su mirada, escudriña aquel inhóspito desierto, ese valle estéril, rodeado de una cadena de montañas desoladoras. Abraham, en un profundo silencio, abre su corazón para que éste pueda contener lo que le fue decretado y dirige su mirada al cielo, elevando sus manos, humildemente, e implora a su Señor: «*¡ Señor! He establecido a parte de mi descendencia en un valle sin cultivar, junto a Tu Casa Sagrada, para que, ¡Señor! hagan la oración; dispón pues, en su favor, los corazones humanos ¡Provéeles de frutos! Quizás, así, sean agradecidos.*» (14:37).

Y así, Abraham (P) deja a su noble esposa y a su primogénito Ismael en aquel desierto árido, y emprende la marcha. Hayar queda en silencio desconcertada. Cuando le ve marcharse grita: “¿Acaso Dios te ha ordenado esto?”. Al responderle él afirmativamente, ella dice para sí misma: “Si es así, entonces Allah no nos abandonará”.

Esta paciente mujer permanece en ese desierto junto a la única compañía de su hijo, y al acabárseles el agua y las provisiones que habían llevado consigo, Ismael, sediento, golpea la arena con sus pies y con sus manos como si quisiera que ésta le vertiera en sus labios una gota de agua. Su madre, desesperada, comienza a correr de un lado a otro, sin orientación, subiendo colinas y bajando al valle, entre Safa y Marwa y de tanto en tanto vuelve para ver a su hijo... ¿acaso sigue con vida?

Ya desesperanzada, humildemente se dirige hacia su Señor, y con todo su ser, le pide que la alivie de aquella aflicción, y he ahí que el Señor Misericordioso responde a la invocación de su sierva creyente, que pacientemente ha atravesado una dura prueba, haciendo estallar la tierra bajo los pies de Ismael en la forma de una fuente de agua, calmando así la sed del desierto para que fuera un símbolo de albricias de la majestuosidad de aquel gran niño.

Cuando la benevolente madre llega donde su hijo, después de haber corrido siete veces entre las colinas de Safa y Marwa, al ver el agua que brota de la tierra, sin creer lo que ven sus ojos, se prosterna en la tierra en agradecimiento a su Creador.

Tras calmar su sed y la de su niño, rodea la

fuelle de agua con piedras y arena para impedir que continuara dispersándose y por temor a que se perdiera en el valle, por lo que le decía: «*¡Zam Zam!, (¡detente en tu lugar!)*», y la fuente le responde, permaneciendo dentro de sus límites.

Donde se encuentra el agua se encuentra la vida, y es así que las aves comenzaron a revolotear sobre aquel manantial, atrayendo la atención de los beduinos, que asombrados porque nunca habían visto señal de agua en aquella región, comenzaron a emigrar a ella. Las primeras tribus que llegaron a La Meca fueron las de Yurham que procedían del Yemen, quienes pidieron permiso a esta gran dama, dueña de la fuente, para acampar allí. Luego llegaron las tribus de Al-‘Amaliq, también procedentes del Yemen, quienes habitaron las partes elevadas de las montañas que circundan La Meca. Las dos tribus se instalaron en la región y vivieron en paz por un prolongado período, siendo la gran dama Hayar, la señora del lugar, honrada y distinguida.

Ibrahim Al-Jalil volvió para encontrarse con su joven hijo Ismael, al cual había dejado siendo niño, para empezar una nueva etapa en la historia de la fe y la civilización y construir la primera Casa para el Señor de los Mundos en el lugar en que habría estado ubicada la tienda que descendió del cielo para que Adán habitara en ella, para que se dirigieran a ella los corazones de los monoteístas, para que fuera la *qiblah* a la cual se orientarían las miradas de los musulmanes, una señal procurada por los peregrinos, y un lugar para que fuera circunvalado por los espíritus antes que lo hicieran los cuerpos.

*«Acuérdate de cuando indicamos a Abraham el sitio de la Casa diciéndole: “No me atribuyas nada y purifica Mi Casa para los que circunvalan, para los que (en oración) están de pie, se inclinan y prosternan”»* (22:26).

Aquí Dios atribuye la Casa a Sí Mismo y la dispone como un símbolo de la fe, un lugar sagrado y de adoración, un lugar para peregrinar, un lugar para venir a visitarle y ser Sus huéspedes, Glorificado Sea. Quien entra en su ámbito, es como si estuviera siendo acogido por Dios; y quien realiza la circunvalación a la *Ka‘bah*, es como si circun-

valara alrededor de la sombra del Trono divino.

Abraham permaneció allí hasta finalizar con la construcción y afianzar los pilares de los signos del monoteísmo en la forma de un cubo (*Ka'bah*), porque se encuentra paralelo a *Bait-ul Ma'mûr* al cual circunvalan los ángeles en los cielos, y porque el Trono Divino tiene cuatro pilares y lados. Cuando se le preguntó a Imam As-Sadiq (P) por qué el Trono divino era cúbico, respondió:

**“Porque las palabras sobre las cuales fue cimentado el Islam son cuatro, y estas palabras son las cuatro alabanzas: *Subhanal-lah, wal hamdulil-lah, wa la ilaha illa Al-lah, wa Al-lahu Akbar* (Glorificado sea Dios, la Alabanza sea para Dios, no hay divinidad sino Dios y Dios es el más Grande)”**.

Después de finalizar con la construcción de la *Ka'bah*, el Angel Gabriel (P) ordenado por Dios, enseñó a Abraham e Ismael los ritos del *Hayy*, tras lo cual Abraham invocó a toda la gente a peregrinar hacia ella y adorar en la misma y es así que se convirtió en una Casa bendita, sagrada, pura, elegida por Su Señor, mientras que la peregrinación se volvió un precepto para la gente en general, y para cada musulmán y musulmana en particular, desde que el padre de los profetas dirigiera su invocación.

Los corazones creyentes respondieron la invocación de Abraham, y de esa forma las caravanas de peregrinos acudieron a través de las épocas esforzándose en su marcha y acatando ese llamado generación tras generación, y es así que la voz de Ibrahim (P) y su proclama continúan aun resonando en los oídos de la gente alerta. Una invocación eterna a la cual escuchan las almas con ansia y sosiego, y con la que se dirigen a Dios, Glorificado Sea, con su grito de: *Labaiaka Al-lahuma Labbaik*.

\* \* \*

Los árabes de la época de la ignorancia (*Yahiliiah*) respetaban y santificaban la Casa, y se aferraban a emigrar hacia ella cada año, siguiendo la tradición de Abraham (P). Pero tras la muerte de Ismael (P), y el correr del tiempo, los Banî Isma'îl produjeron innovaciones en los rituales del *Hayy*. Colocaron ídolos en la *Ka'bah*, siendo el primero que pusieron el de Hubal, al que había traído 'Amrû

ibn Lahii. Quraish cambió los ritos del *Hayy*, especialmente los de 'Arafât y Minâ, hasta llegar al punto que las mujeres y hombres peregrinos llegaban a realizar la circunvalación a la *Ka'bah* desnudos.

### **El *Hayy* Abrahámico se convierte en *Hayy* Muhammadiano**

Luego llegó el gran Profeta del Islam (BP) y rectificó ello, convirtiéndose la peregrinación en uno de los pilares de su prédica, simbolizando la *Ka'bah* su *qiblah* y orientación, y es así que el Bendito Corán expresa:

**«La peregrinación a esta Casa es un deber para con Dios de todos los seres humanos que están en condiciones de emprenderla»** (3:97), con lo que ordena e incentiva a los musulmanes a cumplir con los rituales de la peregrinación.

\* \* \*

Con la llegada del mes de *Dhul Qi'dah* del año décimo de la hégira, el Profeta (BP) anunció su intención de visitar la Casa Sagrada de Dios y de cumplir con los rituales de la peregrinación, para explicar a los musulmanes los ritos en forma práctica de manera que permaneciera como una tradición después de él, de acuerdo a lo que Dios le enseñó en las aleyas que le fueron reveladas.

Apenas se difundió en Medina y sus alrededores la noticia de este viaje bendito, los musulmanes de todos los rincones de la península arábiga, desde beduinos del desierto hasta habitantes de aldeas y ciudades, llegaron a la ciudad y se le sumaron bajo su estandarte, de forma que se levantaron tiendas para decenas de miles de personas en Medina y sus alrededores. Es así que mucha gente se dirigió a Medina deseando realizar esa peregrinación a la que se dio en llamar *hayy al-Islam* (la peregrinación del Islam), *hayy al-balâg* (la peregrinación de la anunciación), *hayy al-kamâl* (la peregrinación de la perfección), *hayy at-tamâm* (la peregrinación de la consumación)...

Después de esa peregrinación el Profeta (BP) no volvió a realizar otra hasta que fue al encuentro de su Señor, por lo que la mayoría de los historiadores la llaman *hayyat-ul wadâ'* (la peregrinación de despedida), puesto que en ella se despidió de la

gente y les anunció la cercanía de su fallecimiento al decir: “**¡Oh gente! Se acerca el momento en que yo sea invocado y deba responder...**”.

Partió de Medina para realizar esa peregrinación el día sábado 25 del mes de *Dhul-Qi'dah*. Había realizado la peregrinación dos o tres veces antes de su emigración a Medina, y luego de ello realizó la peregrinación menor (*umrah*) dos veces: la primera, el año en que se entabló el pacto de *Al-Hudaibiah*, y la segunda en el año en que conquistó La Meca.

Los narradores discrepan en el número de personas que partieron junto con él a la peregrinación. Hay quienes dicen que fueron noventa mil personas. Otros hasta dijeron que su número llegó a ciento veinticuatro mil peregrinos, y éstos son sólo los que partieron junto a él desde Medina; en cuanto a los que se le sumaron y participaron de esa peregrinación fueron muchos más, como los propios habitantes de La Meca y sus alrededores, de entre los beduinos del desierto y las poblaciones cercanas a la misma, como así también los que llegaron del Yemen junto al grueso ejército que había partido bajo el mando del Imam Ali (P).

La historia de los árabes no había presenciado antes una congregación como esa. Los árabes habían confluído desde los cuatro puntos de la península, reunidos todos por un objetivo común, bajo un mismo estandarte, repitiendo los lemas expuestos por el Mensajero de Dios (BP), y la *talbiah*: ***Labbaika Allahumma labbaik, labbaika la sharika laka labbaik.***

El Profeta vistió el *Ihram* (o vestimenta del peregrino que consiste en dos prendas que no deben estar cosidas) y dijo la *talbiah* cuando llegó a *masyid-ash-shayarah* (la mezquita del árbol) en Dhul-Hulaifah, que es el *miqat* de la gente que peregrina desde Medina. Los peregrinos hicieron lo mismo y sus voces estremecieron las montañas y los valles.

Tras ello el Profeta (BP) atravesó el desierto entre La Meca y Medina, acompañándole la gente ya montados, ya a pie, hasta que llegaron el día domingo a Ialamlam.

El Mensajero de Dios (BP) llegó a La Meca el día martes 5 del mes de Dhul-Hiyyah, ingresando por Kidah que era una de las cuatro entradas de la ciudad. Levantó las tiendas para él y su familia en

la zona de Al-Abtah, para luego de ello realizar un baño ritual y dirigirse a la Sagrada Mezquita, ingresando por la puerta llamada Bab-u-Shaibah repitiendo la frase *la ilaha il-la Allah* (No hay divinidad sino Dios). Circunvaló la Ka'bah siete veces, para luego rezar tras el sitio de Ibrahim. Después realizó las siete corridas entre las colinas de Safa y Marwa junto a los que lo acompañaban. Al acercarse a Safa recitó la aleya coránica que dice: **«Por cierto que As-Safa y Al-Marwa se cuentan entre los ritos prescritos por Dios ...»** (2:158)

Comenzó a correr desde Safa. Primero se situó allí en dirección a la Casa de Dios y dijo: **“No hay divinidad sino Dios. No tiene asociados. Suyo es el Reino y Suya es la Alabanza. Y es Poderoso por sobre todas las cosas. No hay divinidad sino Dios. Único, Único. Cumplió Su promesa, auxilió a Su siervo, derrotó a los confederados Él Sólo...”** Luego descendió al valle, corrió hacia la colina de Marwa, y tras subir a ella se orientó hacia la Casa, y alabó a Dios como lo hizo en Safa, y asimismo lo hacían quienes se encontraban con él, hasta que completó el *Sa'i*. Después volvió a su tienda permaneciendo con su *ihram*.

Antes de salir de La Meca y dirigirse a Arafat habló a la gente en la Sagrada Mezquita y allí les explicó normas relacionadas a la peregrinación y a otras cosas. El día ocho de Dhul-Hiyyah, el llamado *iaum at-tarwiah*, se dirigió a Arafat pasando por Mina, por lo que pasó la noche ahí.

Tras el rezo de la alborada del día noveno siguió hacia Arafat y permaneció allí el resto del día.



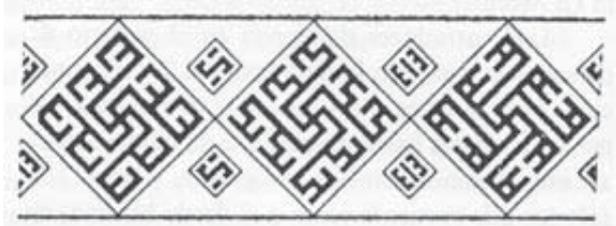
Al mediodía ordenó que le trajeran su camella Qaswah y tras montarla se situó en medio de la muchedumbre aglomerada y disertó ante la gente de la siguiente manera: **“Que Dios dirija Su mirada al siervo que ha escuchado mis palabras, las ha reflexionado y memorizado y luego las haya hecho llegar a quien no las ha escuchado. Cuánto portador de sabiduría existe que no es un sabio, y cuántos hay que portan sabiduría llevándola hacia quienes son más sabios que ellos. Hay tres cosas respecto a las cuales el corazón de la persona musulmana no llega a caer en la exageración: la sinceridad a Dios, aconsejar a los que guían hacia la verdad y aferrarse a la unidad de los musulmanes...”**

Después permaneció en Arafat hasta que se puso el sol y desapareció el color amarillento del horizonte oriental, entonces montó su camella y marchó hasta llegar a Muzdalifah, también llamado Mash‘ar-al-Haram donde rezó las oraciones del ocaso y la noche con un solo *adhan* (o llamado a la oración) y con dos *iqamah* (o segundo llamado a la oración), realizando una oración a continuación de la otra. Permaneció allí durante la noche y a la mañana partió luego del rezo de la Alborada y antes de la salida del sol -según las narraciones sunnitas-, y después de la salida del sol -según las fuentes shiitas. Tras ello atravesó el valle situado entre Mash‘ar-al-Haram y Mina. Cuando llegó a la columna de Yamarah-Al-‘Aqabah bajó y la apedreó con siete piedrecillas, después realizó el sacrificio del animal y se rasuró la cabeza, para recién luego de ello vestir ropas cosidas.

En *“Sîrat-ul Halabiiah”* de Ibn Hisham, encontramos: “Él con sus propias manos sacrificó sesenta y tres camellos y ‘Alí sacrificó treinta y siete, completándose así los cien. Luego ordenó que se distribuyera su carne entre la gente. Así también ordenó que se separara de cada camello una porción y que fuera cocinado, para comer luego de ello junto a los que lo acompañaban. En ese día se rasuró la cabeza y cuando terminó con las acciones de aquel día, se dirigió junto a los peregrinos hacia La Meca, circunvaló la Casa, e hizo el Sa‘i. Se narró que rezó ahí la oración del mediodía; luego se dirigió a la fuente de *Zam Zam*, donde se encontraban

los hijos de ‘Abdul Muttalib dando de beber a los peregrinos, tomó un recipiente, bebió un poco del mismo y el resto se lo echó encima”.

Cuando junto a los musulmanes terminó con los rituales en Minâ (los días de *Tashrîq*) se dirigió a Al-Muhassab y pasaron la noche allí. Antes del alba el Profeta ordenó que le trajeran su montura, tras lo cual entró en La Meca junto a sus Compañeros y realizó el *tawaf-ul wada’* (Circunvalación de Despedida).



### El suceso de Gadir Jum

El día jueves 18 de Dhûl Hiyyah tomó el camino de Medina, hasta que llegó a Gadir Jum, que es un lugar cerca de Yuhfah, donde se bifurcan los caminos de los que se dirigen a Medina, a Egipto y a Irak. Allí le fue revelada la aleya que dice: **«¡Oh Enviado! Proclama lo que te fue revelado por tu Señor, porque si no lo hicieras, no habrías difundido Su mensaje».**

Los peregrinos que se encontraban a la vanguardia ya estaban cerca de Yuhfah, por lo que ordenó que regresaran y que se detuvieran en ese lugar aquellos que venían atrás. Después se hizo el llamado a la oración y realizó el rezo del mediodía, y era un día caluroso en que muchos colocaban sus capas sobre sus cabezas y otros bajo sus pies por lo intenso del calor. Cuando el Profeta concluyó su oración se situó en medio de la gente sobre un púlpito que le habían preparado con varias monturas de camello superpuestas, y con voz alta y expresiva dirigió una disertación a los presentes. Luego de alabar a Dios dijo:

**“¡Oh gente! Por cierto que me ha transmitido el Benevolente, el Informado, que Él no hizo vivir a ningún Profeta más que el doble de lo que lo hizo su antecesor, y yo estoy suponiendo que se acerca el momento en que sea llamado y yo responda. Ciertamente que yo soy responsable y que vosotros también lo sois. ¿Qué decís vosotros a esto?”.**

Dijeron: “Atestiguamos que has comunicado

el Mensaje, te esforzaste y nos aconsejaste. ¡Que Allah te recompense en buena forma!”.

Continuó: “**¿Atestiguáis que no hay divinidad más que Allah y que Muhammad es Su siervo y Mensajero, que Su Paraíso es realidad, que la muerte es realidad, que la Resurrección después de la muerte es realidad, que la Hora está próxima, de lo cual no hay duda, y que Allah resucitará a los que están en los sepulcros?**”. Respondieron: “Sí, atestiguamos eso”. Dijo: “**¡Dios mío, sé testigo!**”.

Y luego continuó: “**¡Oh Gente! Por cierto que Allah es mi Señor y yo soy señor de los creyentes. Yo tengo primacía para ellos antes que sus propias vidas. De quien yo sea su señor, éste es su señor** (levantando el brazo de ‘Ali hasta que llegaron a verse las axilas de ambos). **¡Dios mío!, sé amigo de quien le demuestre amistad, y sé enemigo de quien sea su enemigo**”.

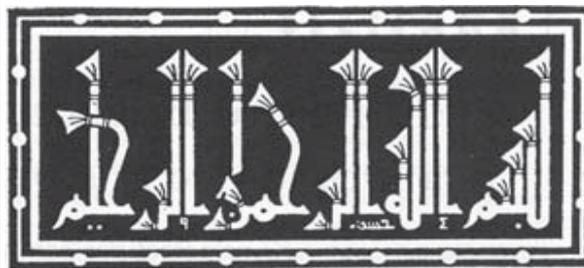
Continuó diciendo: “**¡Oh Gente! Por cierto que os dejaré y que volveréis a mí y yo os preguntaré por los dos tesoros, así que observad cómo los tratáis en mi ausencia. Ellos son: El tesoro más grande, que es el Libro de Allah, Poderoso e Imponente, es un vínculo, un extremo del cual está en manos de Allah y el otro extremo en las vuestras, así que, aferráos a él y no os extraviéis y no cambiéis. Y (el más pequeño, que es) mi Descendencia, la Gente de mi Casa. Ciertamente que el Benevolente, el Informado, me ha informado que ambos no se separarán hasta que vuelvan a mí en la Fuente (del Paraíso)**”. Tras ello dijo que los que estaban presentes debían avisar a los ausentes, y aun la gente no se había dispersado que el Ángel de la Revelación descendió con la aleya: *«Hoy os he perfeccionado vuestra religión, he completado Mis gracias en vosotros, y me ha complacido que el Islam sea vuestra religión»* (5:3), por lo que el Profeta dijo: “**Dios es el Más Grande. Engrandecido sea por haber perfeccionado la religión y haber completado Sus gracias. El Señor está satisfecho de mi Mensaje y de la Wilaiah de ‘Ali después de mí**”.

#### Bibliografía utilizada:

.“*Al Hayy ua ma iaduru fi falakihi*”, por Husain Ash-Shakeri.

.“*Rah Tushe-ie Hayy*”, por Seiiid Muhammad Hassan Mishkuah.

. Revista “*El Mensaje de Az-Zaqalain*” N° 1.



#### Palabras de Imam Ali ibn Abi Talib

Quiero enseñaros cinco cosas que merece que tratéis ansiosamente de adquirirlas: **Tened esperanza en Dios y en nadie más. No temáis a nada más que a los pecados. Si no sabéis una cosa, no sintáis vergüenza de admitir que lo ignoráis. Si no sabéis una cosa, nunca vaciléis en aprenderla ni sintáis vergüenza por ello. Adquirid paciencia y perseverancia, ya que su relación con la verdadera fe es la que hay entre un cuerpo y la cabeza; igualmente, la verdadera fe no puede tener utilidad sin los atributos de contentamiento, perseverancia y paciencia.**

Quien se educa a sí mismo y mejora su propia moralidad y carácter es superior al que trata de enseñar y educar a los demás.

Feliz es el hombre que siempre tiene presente la vida después de la muerte, que recuerda el Día del Recuento a través de todos sus actos, que lleva siempre una vida de conformidad y que es feliz con la porción que Dios destina para él.

El pecado que te pone triste y arrepentido agrada más al Señor que la buena obra que te hace vanidoso y presuntuoso.

La mejor forma de devoción al servicio de Dios es no hacer un espectáculo de esa adoración.

## El Futuro Brillante de la Era Dorada de la Aparición

Análisis del libro «*Kamale Hasti dar 'asre dhuhur*» (La perfección de la existencia en la Época de la Aparición), de Mas'ud Basiti 'Alamul Huda



**Q**ue el ser humano planea un futuro más claro para sí es una cuestión natural que se encuentra en su creación innata. El hombre, a lo largo de su vida llena de altibajos sobre el planeta Tierra continuamente, consciente o inconscientemente, está en búsqueda de este deseo innato el cual el Señor del Universo ha dispuesto en su espíritu. Y en este camino golpea a todas las puertas, quizás así pueda encontrar lo que ansía.

Un breve vistazo a la vida de la humanidad nos lleva a tal conclusión, puesto que incesantemente el hombre corre detrás de construir una aldea habitada con un perfecto confort y bienestar y una plena seguridad, económica o laboral.

La Ciudad Ideal de Platón es uno de estos ejemplos. Incluso, a veces el hombre, para llegar a este anhelo natural e inna-

to, se desvía del sendero original y para obtener estas necesidades cae en oscuros abismos de corrupción, opresión y crimen.

Por otra parte Dios Generoso, Quien ha puesto ese deseo y necesidad en el alma humana, no dejó solo a su siervo, sino que por su Favor y Misericordia respecto a sus criaturas, ha enviado Profetas.

Al principio los educó y probó Él Mismo, luego los presentó como maestros de la humanidad a las sociedades humanas.

El Generoso Corán, como último mensaje divino a la humanidad, presenta como objetivo final de los Profetas el establecimiento de la equidad y la igualdad en las sociedades humanas, allá donde dice: **“Hemos enviado nuestros profetas con las evidencias; les acompañamos con el Libro y la balanza para que los hombres observen la justicia”**. (Sura Hadid: 25).

Dios Sapientísimo envió a los Profetas y sus Pruebas sobre la Tierra junto al Libro y la Balanza para que el hombre, aprovechando su guía, se esfuerce por establecer la justicia y equidad, y a la sombra de esta seguridad y justicia universal alcance el grado de siervo de Dios, que es una vida plena de felicidad material y espiritual, es decir una sociedad prometida por todos los profetas y enviados divinos.

Pero con una mirada a la vida de la humanidad en el siglo XXI y el incremento de las guerras, masacres, corrupciones e injusticias, pronto se aclarará este punto para el hombre sobre qué diferente es el tiempo actual del hombre en la Tierra y la vida prometida por las Pruebas de Dios sobre el planeta.

Se hace patente cuál es nuestra responsabilidad en estos tiempos de crisis y qué gran carga llevamos sobre los hombros.

## **Un pueblo que espera al Restaurador debe ser restaurador**

Nuestra responsabilidad -seguidores de *Ahl-ul Bait* (P)- en la época del ocultamiento, se hace clara con esta frase significativa; ahora, ¿acaso en esta sociedad de hoy en día hemos llegado a nuestro objetivo? ¿Acaso hemos hecho algún esfuerzo aunque sea poco, para mejorarnos a nosotros mismos que somos parte de esta sociedad? Y finalmente ¿acaso estamos en el rumbo hacia la sociedad prometida o...?

la felicidad verdadera y éste será un asunto innato y certero de todo hombre cuerdo y libre.

Desde el punto de vista de los musulmanes y los creyentes en las albricias de los Profetas de Dios, existen dos opiniones divergentes en cuanto al tiempo en que aparecerá el último depósito de Dios en la Tierra. El grupo que aproximadamente son la mayoría presenta a la época de la aparición como una época de venganza, masacres y derramamiento de sangre, sin tener en cuenta este tema importante que quién y en qué época y tras cuanta pre-

su bendita voz en *Masyid-ul Haram*: “**¡Oh habitantes del Universo! ¡Yo soy el Mahdi!**” y toda la gente oirá esta exclamación, justifica este hecho hablando de los satélites y otros inventos semejantes y de esta manera echan abajo las exaltadas y luminosas verdades divinas desde el Trono Divino a la Tierra.

Desafortunadamente en los libros o artículos que existen respecto al Restaurador se habla generalmente de temas como su nacimiento, la época de la pequeña ocultación, la filosofía de la ocultación o un análisis científi-

## **«Pero nadie sino Dios conoce su interpretación» (Corán, 3:7)**

Sabemos que lo preliminar para marchar en cada sendero es conocer dicho camino y más importante aun es conocer el destino y objetivo. En cuanto al futuro de la humanidad, existen dos opiniones divergentes: una hipótesis dice que el hombre tiene un futuro oscuro, y este desorden y caos llegará hasta tal punto que el ser humano con sus propias manos desarraigará a su propio género humano. Pero la mayoría de los seres humanos que de algún modo están relacionados con las diferentes escuelas monoteístas y divinas creen que llegará el día en que el hombre se salvará de tanto desorden y por fin la paz, la tranquilidad, la justicia y la seguridad tomarán el lugar de las guerras, derramamiento de sangre, corrupción y opresión, y que los hombres en esa época, lejos de toda preocupación y obstáculos, avanzarán en el camino de la perfección y

sentación de argumento será asesinado, y de esta manera dibujan una imagen fea e irritable de la época de la aparición del Imam de la Época (P) en la mente de la gente. Por supuesto, no se puede esperar otra cosa de un grupo que, en lugar de referirse a la casa del conocimiento del Enviado de Dios (BP) y de los Imames de la guía (P), se basan en relación a la corporización de los tiempos de la aparición, en las leyendas y fábulas de ancianas y ancianos que inventan historias, o utilizan las opiniones y pensamientos personales limitados.

Existe otro grupo también que interpreta y justifica los majestuosos acontecimientos y sucesos y el perfecto bienestar en la era de la aparición con los inventos y avances actuales del ser humano. Por ejemplo, en lo referente al momento de la aparición que señalan las tradiciones, sobre que el Imam exclamará con

co respecto a la larga edad del Imam, tratando menos sobre la larga espera y el efecto que deja esta espera en la vida de los individuos y la sociedad y el tema de por qué la sociedad humana, en especial los shi'as, deben esperar con ansias el acontecimiento de tal majestuoso hecho divino.

### **¿Qué suceso extraordinario acontecerá a la sociedad humana que tanto se anima y está atenta al tema de la espera y el fin de la misma?**

El libro *Kamale Hasti dar 'Asre Dhuhur*, comparado con otros escritos sobre el tema, es un libro sin igual, que en sus capítulos se refiere a los temas en cuanto a la era dorada de la aparición de la última Prueba de Dios y que reúne numerosas palabras esplendorosas del Profeta (BP) y su familia (P), ya que la descrip-

ción del sol solo puede ser oída del mismo sol y la interpretación del Libro Divino solo puede ser enseñada a través de los portadores de las ciencias coránicas: *Ua ma ia'lamu ta'uilaahu illa Allah uar rasijuna fil 'ilm*, **“Pero nadie sino Dios conoce su interpretación y los imbuidos en la ciencia”** (Corán; 3:7).

En el libro se señalan dos puntos como elementos efectivos en la aparición del Imam Al-Mahdi (P):

1. La preparación de la gente para la aparición del Mahdi.

2. Pedir a Dios Altísimo la manifestación del Imam Al-Mahdi; por ello sería adecuado que todos los intelectuales y sabios den pasos firmes en presentar a la gente del

7. La desaparición de la pobreza de la sociedad.

8. La desaparición de las enfermedades físicas y el rejuvenecimiento de los cuerpos y los espíritus.

9. La desaparición del rencor de los corazones y la perfección de la moral y la fe.

10. La perfección de los intelectos y la expansión del

## «Todos los intelectuales y sabios deben preparar el terreno para la aparición del Mahdi»

Dijo Amîr Al-Mu'minîn 'Alî (P): **“Juro por Dios que somos nosotros los “imbuidos en la ciencia”, y Dios ha puesto en nuestro poder la interpretación del Corán y ordenó a los demás que se refieran a nosotros”**.

Es por ello que el autor de este libro, a fin de corporizar esa época floreciente golpeó a la puerta de la Casa de la Revelación. El Profeta del Islam es la primera personalidad que ha hablado respecto a esta época dorada del Imam de la Época, incluso decenas de años antes de su nacimiento. Los Imames de Ahl-ul Bait (P) también cada cual en su época, muchísimas veces han dado a las gentes las albricias del Esperado y sobre que se llegará a la cima de la justicia, el humanitarismo y el bienestar general en épocas de la aparición del último *Huyyah* de Dios.



mundo esta verdad y traten de que la gente lo conozca con una lógica científica, y así, intentando resolver las ambigüedades de los jóvenes y purificando las páginas del espíritu de los seres humanos, preparen el terreno para la aparición del Mahdi.

### ¿Qué sucederá en la época de la aparición?

Basándonos en las tradiciones podemos deducir de tales dichos las siguientes conclusiones:

1. La perfección de la Tierra desde el aspecto del crecimiento de las plantas y el descenso de la lluvia en épocas de la aparición.

2. La aparición de las minas y tesoros, el acrecentamiento de los bienes y la repartición de los bienes públicos equitativamente.

3. La extensión de los países y la iluminación de la tierra.

4. La paz entre los ganados y los animales feroces y su obediencia a los creyentes.

5. La juventud de los discípulos del Imam de la Época.

6. El alargamiento de la vida de las personas y la abundancia de descendencia.

conocimiento.

11. El aniquilamiento de los enemigos de Dios y reunirse bajo el sometimiento de Dios.

12. La relación del Imam de la Época (P) con lo oculto y el fallo a lo real.

13. El establecimiento de la justicia y la seguridad.

14. El aniquilamiento de Satanás.

Dios Altísimo, finalmente decretó para este mundo que en la época del bendito gobierno del Imam (P) los seres del mundo de la creación lograrán la anhelada perfección, es decir:

♦ Crecerán las plantas a lo largo y ancho de la tierra.

♦ Se corregirán los fallos.

♦ Los caminos divinos se abrirán.

♦ El hombre y la naturaleza se reconciliarán.

♦ El lobo y el cordero pastorearán juntos.

♦ Habrá abundante lluvia de misericordia.

♦ Los viajes espaciales estarán al alcance de todos.

- ♦ Los puros serán queridos.
- ♦ Los malvados serán humillados.
- ♦ La justicia echará sombra sobre el mundo.
- ♦ La pobreza terminará por completo.
- ♦ No habrá más desamparados.
- ♦ El hambre se extirpará del mundo.
- ♦ Las mujeres y niños sin protectores estarán bajo la tutela del gobierno de Hadrat Mahdi (P).
- ♦ Las realidades ocultas en la historia serán develadas.
- ♦ La sangre que fue derramada injustamente (a lo largo de la historia) será vengada.
- ♦ Se vengará la sangre purificada de los mártires de Karbalá.
- ♦ Los derechos privados de la gente serán recuperados de los criminales.
- ♦ Las realidades ilimitadas del Corán serán reveladas.
- ♦ Acrecentará el conocimiento y sabiduría en el mundo.
- ♦ Los lugares de idolatría se convertirán en casas de Unicidad (*Tauhid*).
- ♦ El espíritu de la gente saboreará la dulzura de ser siervo de Dios.

Por lo tanto, el gobierno del Imam de la Época (P) traerá consigo una época de transformación fundamental y profunda desde la imperfección a la perfección, para la totalidad de los seres. ¡Ojalá ese día llegue pronto!

---

Traducido por:  
Zohre Rabbani - Sumeia Younes

## PÁGINAS VERDES DE GRANADA



A principios de año ha visto la luz una guía que recoge nombres y direcciones de establecimientos y negocios de todo tipo con el denominador común de representar el mercado de los musulmanes en Granada.

Debido al gran éxito de estas **Páginas Verdes** nada más salir a la calle, se ha pensado hacer la nueva edición para el año 2001/02 para toda España, teniendo en cuenta que ya muchos musulmanes de diferentes ciudades han demostrado gran interés en participar.

El que los musulmanes puedan contar con una Guía que permita al viajero, por ejemplo, ponerse en contacto con otros musulmanes de otra ciudad es sólo uno de los muchos beneficios que representa esta publicación.

La idea fundamental de editar esta Guía es el de estrechar las relaciones y fortalecer los lazos de hermandad.

Para solicitar un ejemplar de Páginas Verdes o participar en la próxima guía, te rogamos te pongas en contacto con:

Moumina Sow  
Almona del Boquerón, 4 -2º izq.  
18001 Granada (España)  
Tel:/Fax: 958 208948  
e-mail: mouminasow@latinmail.com



## Los hijos de los mártires

Ferran Sales, Jerusalén.

**Y**usef acaba de cumplir los 14. Vive en Calandia, uno de los campos de refugiados más miserables de la región de Ramala, donde se amontonan 7.000 personas. Este muchacho, a medio camino entre la niñez y la adolescencia, es uno de los más eficaces tiradores de piedras de su propio campo de batalla; una estrecha franja de carretera que se extiende desde las puertas de su casa hasta un promontorio cercano, donde se parapeta un destacamento del Ejército israelí.

El pequeño Yusef recibió su bautismo de fuego en la primera semana de la nueva Intifada, cuando un tirador de Israel le

disparó una bala que se le incrustó en el muslo de la pierna derecha. La herida vendada constituye para él una condecoración, de la que se siente orgulloso y que no tiene ningún reparo en mostrar... Pero nada de ello parece desalentar a este combatiente que ayer, con la pierna renqueante, volvía a pasearse por su parcela de Palestina liberada.

«Mi padre es un mártir de la anterior Intifada. Mi madre trabaja haciendo limpieza en las casas y cuida de mí y de mis cinco hermanos», explica Yusef en un paréntesis de su combate, mientras en sus manos apretaba su única arma: la piedra. Una

huelga general le ha dejado sin escuela, volcándole a la calle y convirtiéndole durante unos días en guerrillero de primera línea.

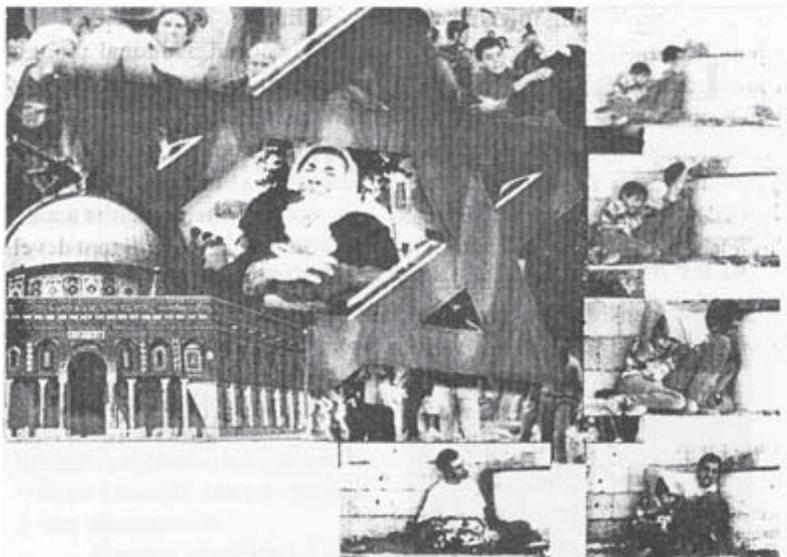
La imagen legendaria de los niños-combatientes como Yusef se ha visto agigantada por la muerte de Muhammad al Durra, de 12 años, el pasado 30 de septiembre, en Netzarim, por los disparos israelíes, pero también por las estadísticas que aseguran que de los 130 muertos del primer mes de Intifada al menos 40 son menores de 16 años. El dato sangriento multiplica por cinco el índice de niños-víctimas de la Intifada anterior, donde se registraron a lo largo de seis años

de lucha un total de 1.600 muertos, de los que 490 fueron menores.

La aportación de los niños a la Intifada no es más que el reflejo de la demografía Palestina, en la que los menores de 17 años suponen un 53,3% de la población. Pero también es fruto de una voluntad política que llevó al presidente Arafat a anunciar hace 10 años que «por cada muerto en la Intifada, las madres palestinas darán a luz a diez nuevos combatientes». No es simple charlatanería, los índices de natalidad se han desbocado en Gaza y Cisjordania, como si se hubiera trazado de antemano un plan estratégico para reemplazar las bajas provocadas por la guerra. Sólo en la franja de Gaza han nacido durante este mes 2.175 niños, 350 más que en el año anterior. Un 10% de los recién nacidos se llaman Muhammad, en recuerdo del niño asesinado (y de su Profeta).

La epopeya del niño combatiente tiene, sin embargo, un lado oscuro. Se llama síndrome de la Intifada y ya fue detectada por psicólogos y psiquiatras en el enfrentamiento anterior (1987-1993), especialmente en los eslabones más débiles de la sociedad palestina: mujeres y niños.

**«Muchos niños palestinos padecen trastornos psico-somáticos como consecuencia de la presión y la violencia en la que viven inmersos. Los síntomas son claros y van desde dolores de cabeza a náuseas, pesadillas, pasando por enuresis, dolores de**



estómago, tartamudeos o miedos ingobernables», asegura el doctor Elias Awwad, de 43 años, responsable del departamento de salud mental de la Media Luna Roja en los territorios palestinos.

El doctor Awwad opina que los destrozos psicológicos de esta nueva Intifada son mayores que la anterior como consecuencia de un doble factor. En primer lugar, por la respuesta extremadamente violenta del Ejército israelí, que utiliza sobre todo armas de fuego, y en segundo lugar, por el bombardeo mediático que está sufriendo la población gracias a

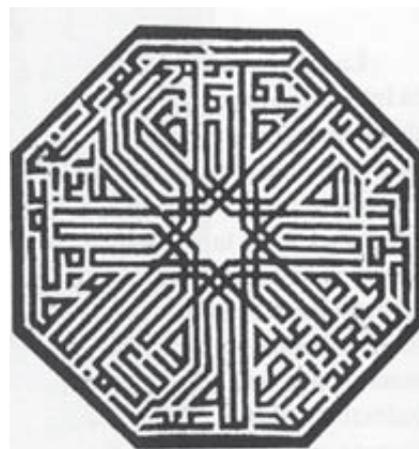
las televisiones y las radios locales, que informan minuto a minuto y en directo de las batallas, lo que no sucedió en la primera Intifada, en la que sólo existía la televisión israelí y la jordana.

«Es el precio de nuestra independencia», afirma el doctor, mientras vaticina para el otro lado, para el bando israelí, un síndrome tan devastador como el de la Intifada; el síndrome de Vietnam, detectado en los soldados norteamericanos durante la guerra en este país del sureste asiático y que llevó a los combatientes de EE.UU. a «perder el respeto por la vida humana» y a tener una sola obsesión: «matar».



# Los símbolos y los signos en los sueños.

«Les mostraremos Nuestros signos fuera y dentro de sí mismos hasta que vean claramente qué es la Verdad, ...pues ¿no lo abarca Él todo?» (41:53-54)



El estudio del simbolismo no es una simple cuestión de erudición; tiene que ver con el conocimiento que tienen los hombres de sí mismos. El simbolismo es un instrumento de conocimiento y el método de expresión más antiguo y fundamental, revelador de aspectos de la realidad que escapan a otros modos de expresión.

El simbolismo tradicional da por sentado que lo celestial es primordial y que lo terrestre es sólo un reflejo o imagen de lo celestial: lo superior contiene el significado de lo inferior. Lo celestial no solo es primordial sino eterno y confiere al símbolo ese poder inextinguible que se mantiene efectivo a lo largo del tiempo y continúa siéndolo hasta el punto de evocar el sentido de lo sagrado y conducir a un poder que lo trasciende.

El simbolismo es básico para la mente humana. Ignorarlo significa padecer una deficiencia importante; es esencial para el pensamiento, por lo que el símbolo perfecto debería satisfacer

cada aspecto del hombre; su espíritu, su intelecto y sus emociones. Todos los ritos religiosos tienen un significado y una cualidad simbólicos sin cuya comprensión se convierten en vacíos y «supersticiosos». Existe en los ceremoniales un amplio simbolismo, de actitudes y posturas, ... de posturas suplicantes o de sumisión, o en la orientación de la oración y el culto, el sonido y el movimiento; todo ello profundamente significativo y entrelazado en la trama de la naturaleza humana y de sus necesidades. Según dice Dean Inge de los símbolos: «Ser indiferentes a los símbolos no es, como muchos han supuesto, una señal de iluminación y espiritualidad. De hecho constituye un síntoma de enfermedad». Mircea Eliade aprecia en la recuperación del simbolismo la oportunidad de «rescatar al hombre moderno de su provincianismo cultural y, sobre todo, de su relativismo histórico y existencial». (1)

Los sabios islámicos creen en la existencia de una estrecha relación entre el alma y los sueños y su simbolismo. Aseguran que sin un conocimiento exacto sobre el alma no se podrá llegar a una explicación convincente sobre este hecho natural en el ser humano, tan sencillo y tan misterioso como es el soñar.

El Corán hace referencia a los sueños y responde a la pregunta ¿Qué son los sueños? Dice Dios Todopoderoso:

**«Allah llama a las almas cuando mueren y cuando sin haber muerto duermen. Detiene a aquellas cuya muerte ha decretado y remite a las otras a un plazo fijo. Ciertamente hay en ello signos para la gente que reflexiona»**

(Los grupos: 42)

El Corán define la muerte como la llamada al espíritu y el sueño, el dormir, como una clase de muerte, o sea el alma se sepa-

ra del cuerpo obedeciendo la llamada del Señor y cuando esta separación es completa, entonces se produce lo que llamamos la muerte pero mientras el hilo que comunica el cuerpo con el alma no se corte, la vida continúa y sólo estaremos dormidos. Interesante es la última frase de la aleya cuando nos dice que «*en ello hay signos para los que reflexionan*», porque para los que nieguen la existencia del alma tienen en los sueños una prueba de su existencia.

Un hadiz de Imam Baquer (P) dice:

«...toda persona mientras duerme, su alma asciende a los cielos y su espíritu queda en su cuerpo, entre ellos dos se establece una comunicación semejante a un rayo de luz que no se corta. Cuando Dios ordena la cogida de un alma (cuando su plazo ha concluido y debe morir) el espíritu obedece la llamada del Señor y abandona el cuerpo hacia su Señor pero cuando Dios da permiso para su retorno ésta obedece la llamada del espíritu, vuelve a él y el cuerpo despierta» (2)

«El tema de los sueños ha estado rodeado siempre de mucho misterio debido a sus vulnerables interpretaciones. Ha sido siempre tema de interés tanto para científicos como para la gente corriente y es que todos soñamos y sentimos curiosidad por averiguar qué mensaje encierran todas esas imágenes que como si de una película se tratara, se visualizan ante nosotros mientras dormimos.

Son recuerdos del pasado, vivencias anteriores, guardadas en el subconsciente que durante

el sueño despiertan o son los sueños mensajes sobre el futuro, sobre otras personas o sobre otros hechos.

En el Corán se pueden leer varias historias en las que los sueños tienen un papel protagonista. Pero a ellos nos dedicaremos más adelante» (3)

Cabe distinguir sobre los diferentes tipos de sueños y son los que al despertar nos han dejado una imagen clara y un sentimiento profundo, los que encierran un mensaje, una advertencia o una premonición.

Algunos significados que se les ha atribuido a los símbolos que con más frecuencia aparecen en los sueños son:

**AGUA.-** El agua representa al Islam y al conocimiento. Cumple siempre la función de disolver, purificar, lavar, regenerar. Es vida y también puede que tenga una estrecha relación con el comienzo de la creación del hombre. «*A partir del agua creamos a todas las cosas vivas*» (Corán).

Beber agua puede tener diferentes significados según el que lo sueñe: si está enfermo curará, si es soltero se casará ... Todo esto si el agua que bebe es limpia y clara. Por el contrario, si es amarga, su significado será otro muy diferente, justamente todo lo contrario. Tampoco tendrá buen significado si se ve el agua dentro de la casa o un pueblo o una ciudad inundada. Quien ve que anda sobre el agua verá en sí a una persona enferma de orgullo y quien se baña en aguas frías significará arrepentimiento y cura de alguna enfermedad.

Las aguas turbulentas representan las vicisitudes, la ilusión y la vanidad de la vida. El agua pura significa compasión; gnosís; purificación; vida. En forma de lluvia o manantial, el agua es la revelación divina de la realidad.



**ANGELES.-** Mensajeros de Dios, intermediarios entre Dios y los hombres, el cielo y la tierra; los poderes del mundo invisible; iluminación. En el simbolismo islámico se representan ocho ángeles de pie alrededor del trono de Allah, que representan los puntos cardinales e intermedios.

**ARBOL.-** El árbol representa la vida dinámica en oposición a la vida estática de la piedra. Un árbol de hoja perenne representa la vida duradera, el espíritu imperecedero y la inmortalidad. Un árbol de hoja caduca representa el mundo en renovación y regeneración constantes, el paso de la muerte a la vida, la resurrección, la reproducción, el principio vital. Por tener raíces en la tierra, en el centro del mundo, y estar en contacto con las aguas, el árbol crece en el mundo temporal y agrega anillos para manifestar su edad; sus ramas llegan a los cielos.



El árbol, al igual que el bosque, la montaña, la piedra y las aguas, puede representar en sí mismo el cosmos en su totalidad. A menudo se representa el Árbol Cósmico en la cumbre de una montaña. El Árbol de la Vida y el Árbol de la Ciencia crecen en el Paraíso.

En el Islam está el Árbol de la Bendición, que no es ni el este ni el oeste, sino central, representa la bendición y la iluminación espiritual, es la luz de Allah que ilumina el mundo. (El Árbol, **el olivo**, proporciona sustento y aceite para las lámparas).

**El almendro** es también un árbol de la vida. **La palmera, el granado y el ciprés** son considerados también árboles sagrados.

**CABALLO.-** El caballo constituye un símbolo de vida y de muerte de carácter solar y lunar. Simboliza también el intelecto; sabiduría, la nobleza; la fugacidad de la vida; también representa la naturaleza animal instintiva; el viento. El caballo alado es símbolo del sol, al igual

que el caballo blanco y representa el intelecto puro; lo immaculado; la inocencia; la vida y la luz; es montado por héroes.

**CABEZA.-** Es considerada, junto con el corazón, la parte principal del cuerpo, el lugar donde reside la fuerza vital. Al inclinar la cabeza se rebaja la sede de la fuerza vital en señal

de sumisión. La cabeza tapada por un velo representa tanto la inescrutabilidad como el conocimiento oculto. El velo también protege la vida interior ... como cuando se cubre la cabeza con sombreros, gorras, pañuelo, etc.

**CIRCUNVALACIÓN.-** Fija el eje del mundo en un lugar sagrado concreto... representa también la relación y la armonía entre el movimiento y la inmovilidad, la realidad manifiesta y la suprema; traza una frontera entre lo sagrado y lo profano; también es imitación de la trayectoria del sol. En el Islam, las siete vueltas alrededor de la Kaaba que realiza el peregrino en sentido contrario a las agujas del reloj representan los siete atributos de Dios.

**ESCALERA.-** Ascensión; trascendencia; el cambio a un nuevo nivel ontológico. Las escaleras en espiral representan el movimiento del sol; las escaleras de caracol simbolizan lo misterioso.

**ESPADA.-** Poder; protección;

autoridad; realeza; liderazgo; justicia; coraje; fortaleza; vigilancia. En el Islam la espada es símbolo de la Guerra Santa del creyente contra el infiel y del hombre contra su propio mal.

**ESPEJO.-** Verdad; autoconocimiento; sabiduría; mente; el alma o «espejo del universo», el reflejo de la inteligencia divina y sobrenatural; la superficie brillante y clara de la verdad divina. El reflejo del espejo representa el mundo manifiesto y temporal, así como el autoconocimiento del hombre.

«Dios es el espejo en el que te ves a ti mismo así como tú eres Su espejo» (Ibn Arabi).

**GACELA.-** Simbolizan los estados espirituales.

«Mi corazón es un prado para las gacelas» (Ibn Arabi).



./.. continuaré

1) *La introducción y el significado de los símbolos está extraído en parte del «Diccionario de símbolos» por J.C.Cooper - Ed. G. Gili, México, 2000.*

2) *Hadiz extraído del libro Mayma'ul Baian.*

3) *Extraído del Tafsir Nemuné.*

## II Congreso de la Mujer Musulmana en España

Ante el siglo XXI: Por nuestros jóvenes, la luz del futuro.



**E**l pasado 5 de noviembre se celebró en Valencia, España, organizado por las hermanas del Centro Cultural Islámico, el II Congreso de mujeres musulmanas en España. Se concentraron unas 200 mujeres musulmanas, de todas las edades y venidas de toda la península; principalmente de Barcelona, Granada, Madrid, Córdoba y otras ciudades. Una de las ponentes, la periodista siria **Nawal Sibail**, trató el tema de la mujer musulmana. Nos gustaría comentar lo más sobresaliente de la ponencia de esta periodista y que fueron los puntos siguientes :

Sólo comenzar ha comentado el gran desconocimiento en Occidente sobre la mujer musulmana ya que la pregunta principal con que la prensa se ha dirigido a ella era: “¿Cree que hay algo que debemos saber de la

mujer musulmana?” a lo que respondió: “*Sí. La mujer musulmana es igual que cualquier otra mujer del mundo*”. Pero, y ahora la pregunta la dirige a las propias mujeres musulmanas de manera reflexiva: *¿Quién es o qué es la mujer musulmana? ¿Cuál es la visión islámica sobre la mujer?*

Existe, dijo, una visión pre-determinada. Una visión no correcta del mundo islámico. Una visión no correcta sobre la mujer. Y volvió a lanzar una cuestión latente: *¿Cuál es el verdadero Islam y la realidad de los mundos islámicos?*

Habló de “ese fantasma –la mujer musulmana- que deambula por las mentes, perseguida por miradas que causan dolor. Ese ser considerado dolorosamente como inferior incluso por los mismos hombres musulmanes”.

Respondiendo a todas esas preguntas de manera rotunda, declaró: “*En primer lugar, la mujer es persona. Nos encontramos en este mundo como personas antes que nos pregunten por nuestra religión*”.

Hizo hincapié en que la mujer musulmana es exactamente igual que cualquier otra mujer en el mundo. Ante las ideas pre-determinadas sobre el Islam, la realidad del mundo árabe-islámico y la situación de la mujer musulmana, se debe abordar la respuesta a la pregunta principal ¿quién es la mujer musulmana? Y la respuesta es bien sencilla: La mujer musulmana es ante todo un ser humano igual a cualquier otro.

En el Sagrado Corán, el término **ser humano**, es empleado 246 veces, y por supuesto, se re-

fiere tanto al hombre como a la mujer sin distinción -aclaró la hermana Nawal.

*“La mujer musulmana es miembro del conjunto de las sociedades musulmanas, hoy en día a la deriva entre tendencias políticas e ideológicas. Y los pueblos de estos países no son en absoluto excluidos enteramente de la culpa de su falta de libertad, igualdad y paz”, argumentó.*

Sobre las funciones sociales de la mujer dijo que, lamentablemente las dictaduras impuestas y confirmadas por los colonialistas en los países islámicos han ejercido una influencia dañina para el Islam y la mujer musulmana y hay que tener presente y conocer las dimensiones del problema, de todas estas sociedades derrotadas, con profundas depresiones a causa de las guerras perdidas, los golpes militares, etc. En definitiva, por los problemas políticos de todas las tendencias, que desangran a los países musulmanes. *“No son campañas desinteresadas”* afirmó

*(no podemos beneficiarnos de él)!”*

*“Es muy arriesgado hablar sólo de la situación de la mujer cuando la del hombre no tiene nada que envidiar; la mujer musulmana no es más que un miembro del entramado social”.*

Y también dejó en el aire preguntas para que reflexionemos: *“¿Es necesario que la mujer musulmana deje su creencia y convicción para ser aceptada por esta sociedad... teniendo que soportar miradas que insultan y causan heridas...?”*

Habló del sentido y obsesión hoy en día de las mujeres y hombres occidentales por la belleza. De esa **belleza física** que en sí misma es tomada como un mérito de la persona, no siendo respetada la que es gorda, fea o se sale de su arquetipo de hermosura.

Y dijo también: *“No son acertadas las continuas intenciones occidentales que insisten en relacionar el Islam como religión con la situación actual de naciones colonizadas*

*acompañando el nombre del Islam”.* *“Quien sabe lo que es el Islam sabe que la imagen real del Islam no es esa”.*

Dijo rotunda que la economía y la política son dos factores imprescindibles para el desarrollo de la situación de la mujer.

El modelo global cultural y educativo impuesto en el mundo de hoy por medio de los medios de comunicación, olvidan e ignoran totalmente las entidades cívicas y tradiciones particulares de las diferentes culturas del mundo.

Toda su charla estuvo llevada con buen humor y un lenguaje fresco y actual siendo todos los puntos que tocaba un llamado de reflexión:

*«Asistimos a una cierta vuelta internacional a la religión y estamos obligados a elegir entre dos opciones: Confrontación entre civilizaciones o diálogo constructivo.*

*Hay signos claros de un debate sano entre religiones y*

«Las dictaduras impuestas y confirmadas por los colonialistas en los países islámicos han ejercido una influencia dañina para el Islam y la mujer musulmana»

Esta periodista acostumbrada a dar conferencias y hablar en programas de radio lanzó con tono claro y convincente frases que no escaparon al oído de las allí presentes, como: *“La invasión cultural que está sufriendo el mundo plantea debe haber un único modelo con avance tecnológico, ignorando otras culturas y tradiciones y el Islam queda excluido de este proyecto único del mundo. ¡Si no entendemos lo que es el Islam, el Islam no vale*

*y derrotadas”.*

Denunció el papel destructivo de los medios de información, dando como ejemplo el grave asunto de los enfrentamientos entre israelíes y palestinos, diciendo: *“Los medios de comunicación en España al comienzo estaban claramente al lado de la Intifada. Después de 78 horas “los terroristas” son los palestinos”... “Fenómenos como el terrorismo ... en Argelia, Afganistán... sangre y terror*

*culturas en todos los países de la Unión Europea, aprovechando el surgimiento de nuevas generaciones que están creando un espacio abierto para iniciar una convivencia más tolerante y solidaria entre las diferentes culturas y religiones, poniendo en prueba el verdadero espíritu del sistema democrático.*

*Dialogar, respetar, cooperar, entender y aceptar es el único camino hacia una convivencia fructífera».*

## ¿Existe un *reloj biológico* para la maternidad?



**E**l tiempo marca nuestro cuerpo y éste nos habla de las posibilidades que tiene para organizar en su interior un proceso creador. El deseo de dar vida se encuentra en el camino que recorre una mujer; su cuerpo está preparado para ello. La mujer enlaza así su cuerpo y su alma a un nuevo ser, si cuenta con la complicidad de su marido en el mismo plano.

La maternidad responde a un impulso del instinto de vida, a la necesidad de trascender, a la ancestral lucha por sobrevivir.

La vida fértil de la mujer depende de unos procesos corporales y biológicos que se combinan con cambios psicológicos. La menstruación provoca transformaciones corporales y psíquicas,

que implican la aparición de una identidad adulta. El período durante el cual existe la posibilidad de tener hijos también nos marca los límites de plantearnos ese deseo, si es que queremos realizarlo, pues la menopausia abre otros caminos pero cierra éste.

Las mujeres han cambiado mucho en el último siglo. Han conquistado terrenos que le habían sido vedados para alcanzar nuevos logros que están en consonancia con su capacidad creadora, que no sólo se encuentra en su cuerpo, sino también en su espíritu. En las dos últimas décadas, la tasa de natalidad ha descendido espectacularmente, al tiempo que se retrasaba la edad en que la mujer tenía su primer

hijo. Pero el tiempo es implacable y pone límites a la naturaleza humana. Cuando una mujer cumple los 30, sabe que le queda una década para tener un hijo en óptimas condiciones. Lo más lógico es que si no lo ha hecho antes, en este momento empiece a alumbrar ese deseo.

Parir es algo hermoso. Es el arte de conquistar la vida. Traer al mundo a un nuevo ser constituye un acto sin igual, aunque esté rodeado de temores, dolores y preocupaciones. Todo esto se reprime y se olvida para dejar que se exprese la protección y el amor. Como todo acto creativo, el dolor y el placer se hacen compañía. La relación madre-bebé pone los cimientos de lo que será nuestra vida afectiva y la sintonía futura de nuestro cuerpo y mente. El desarrollo físico del niño va acompañado de otro desarrollo no por invisible menos importante: el psíquico. Cuando una madre acerca su pecho a la boca del bebé, pone en este acto una carga afectiva, un amor que es el alimento invisible de lo psíquico. Cuando una mujer tiene un hijo se remite a la relación con su madre. Si fue buena, no tendrá dificultades para ser madre.

---

*Extraído de la revista «Mujer de Hoy» n° 47 - Artículo de la Psicóloga Isabel Menéndez.*

## Una guía educativa para los padres.



Ya en otros números de *Kauzar* hemos publicado escritos del profesor de Psicología **Martin Herbert** por considerar tiene una forma útil de tratar el tema de la educación. Su enfoque es práctico y positivo y puede ayudar a que muchas familias se liberen de las tensiones y sean capaces de educar a sus hijos con firmeza y amor. Uno de los problemas más sobresalientes hoy en día en relación a la educación de los hijos está el no saber ponerle límites. Al respecto, él dice dirigiéndose a los padres: «Si sus derechos, sus necesidades de autorrealizarse, se sacrifican por una existencia centrada en sus hijos -y, en consecuencia, dominada por ellos-, no estarán en posición de ayudarles a convertirse en adultos decentes y generosos.»

El profesor Herbert pro-

mueve la disciplina como algo necesario: una mezcla de orientación, cooperación y protección sin la cual los niños no pueden crecer de la forma adecuada y los padres se ven abocados a la indecisión y al fracaso; pero también un proceso educativo que debe aprenderse minuciosamente, que debe incluir el autocontrol y la negociación para que el buen comportamiento generado valga realmente la pena.

### **El momento de comenzar a educar.-**

*Disciplina* es uno de los términos peor entendidos. Muchos padres temen disciplinar a sus hijos desde pequeños. Les preocupa la posibilidad de hacerles daño o de perder su afecto. Esto es lamentable, ya que la disciplina es, o debería ser, un proceso positivo de formación y de con-

ducción por parte de los padres que ayuda a los niños y adolescentes a encontrar una relación positiva con el mundo exterior a la familia.

### **La disciplina como guía.-**

En lo esencial, disciplinar equivale a guiar al niño a través de los bajos y los rápidos de la vida, mediante el ejemplo y la orientación, y con el estímulo que favorece el crecimiento y el desarrollo. Un discípulo es aquel que voluntariamente aprende de otro o sigue a un líder. Pero el niño no es alguien que se someta voluntariamente a los procesos de la disciplina, sino alguien que participa en ellos a veces con reticencia.

A los niños, a medida que crecen y se los socializa, se les obliga a renunciar a muchas cosas placenteras -entre ellas, y no es lo menos importante, a parte de su individualidad- en aras de principios que no siempre se les explican con claridad, o que pueden resultar oscuros aun para las personas que les piden que obedezcan.

Lamentablemente, la conducta del niño puede ser malentendida o mal interpretada a través de lo que denomina «atribución» defectuosa. Algunos padres atribuyen ideas, deseos o motivos incorrectos o erróneos a sus hijos. Por ejemplo, aunque los bebés lloran por todo tipo de razones -hambre, dolor, incomodidad y sensación de soledad- no lloran para «molestar» a sus padres. No obstante, así es como a veces se interpreta el llanto de los bebés: el bebé se está portando mal; al portarse mal se le castiga; a mí, cuando era niño, me casti-

gaban con una bofetada; por consiguiente, le doy una bofetada a mi hijo. Esto es totalmente erróneo y peligroso, porque una atribución errónea conduce a una retribución injusta. En la primera infancia la disciplina es guía positiva, establecimiento de reglas y rutinas. Los castigos (por desgracia) llegan, pero deben llegar más tarde.

### **El establecimiento de reglas y valores razonables.-**

Ambos padres deben reflexionar sobre sus actitudes frente a la disciplina y discutir las a fondo. Es importante que presenten un frente unido. No se pongan en la situación en la que uno de ustedes tengan que ser «el malo» mientras el otro es siempre «el bueno».

Si no pueden coincidir en materia de disciplina, el hijo percibirá pronto las diferencias de perspectivas y acabará con su tranquilidad. Si el padre trata de imponer buenos modales en la mesa mientras la madre argumenta: «¿Qué importa, mientras coma?», o la madre trata de establecer un horario razonable para que el niño se vaya a dormir mientras el padre dice: «Media hora más no le va a hacer ningún daño», las comidas y la hora de acostarse se convertirán muy pronto en ocasiones de conflicto. Los niños aprenden muy pronto la divisa «divide y vencerás». El niño puede explotar la parte del progenitor que está agotada y desea seguir «el camino más fácil», para oponerla a la otra parte que desea adoptar una posición firme sobre alguna importante cuestión de principios.

### **Tenga claro cuáles son sus prioridades.-**

Puede usted clasificar la conducta de su hijo de acuerdo con un código que incluya tres colores: verde, ámbar y rojo.

**Verde** indica «adelante» y corresponde al tipo de conducta que usted quiere de sus hijos, las acciones que usted siempre se acuerda de alabar y estimular: que compartan los juguetes con otros niños, quizás, o que se vayan a dormir sin hacer demasiado alboroto. A medida que sus hijos crezcan, probablemente querrá usted ayudarlos a desarrollar una visión más altruista del mundo y les señalará entonces que sus derechos tienen que equilibrarse con los derechos de los demás (incluso con los derechos de sus padres). Si usa el verde con coherencia, les habrá inculcado la idea para el momento en que vayan a la escuela.

**Ambar** indica «precaución» y corresponde a la conducta que usted no estimula pero tolera porque su hijo está todavía aprendiendo y cometiendo errores: cosas como tirar los juguetes de uno a otro lado de su cuarto en un momento de furia. Cualquier situación de tensión, como una mudanza, una enfermedad o un problema familiar serio puede ser motivo para que el niño retroceda temporalmente en su conducta. Muestre comprensión si repentinamente su hijo comienza a mojar la cama o a llorar para que vayan a prodigarle atención tras una pesadilla nocturna.

**Rojo** significa «¡alto!» y corresponde a una conducta que requiere ser reprimida tan pronto como sea posible. Obviamente, todo lo que puede ser peligroso

para el niño, o para otros, entra en esta categoría.

En el caso de los niños, enseñarles a obedecer las reglas requiere poner en claro tres cosas: ¿Sabe el niño qué ha de hacer?, ¿Sabe cómo hacerlo? ¿Sabe cuándo ha de hacerlo?

### **Elabore las «reglas de la casa».-**

No haga una larga lista de reglas tan sólo por tenerlas; asegúrese de que satisfacen un propósito: favorecer la seguridad, el bienestar y el progreso regular (no rápido) de su hijo hacia la madurez.

Puede ser útil, cuando el niño es mayor, formular por escrito las reglas de la casa (las «órdenes vigentes») y colgarlas en la pared de la cocina o en algún otro lugar. Aunque hay excelentes razones para requerir que los niños pequeños obedezcan a sus padres, éstos no deben pedirles nada que no sea razonable. Algunas demandas o peticiones son razonables y justas, pero otras pueden no serlo debido a que no contemplan el derecho del niño a que se tomen en cuenta sus necesidades y puntos de vista, o bien porque son inapropiados a su nivel de desarrollo. Pedirle a un niño que se vista es razonable si el niño tiene siete años, pero no si tiene dos. Al plantearle demandas a un niño, debe usted asegurarse de que la petición sea apropiada para su edad y capacidad y de que usted no espera demasiado.

## LA COMPAÑERA DEL SOL

Una entrevista íntima a la esposa del Imam Jomeini (ra.)



**V**ivió alrededor de 60 años junto al Imam y fue su compañera de tristezas y alegrías. De entre los amigos y parientes del Imam, nadie, en la medida de ella, fue testigo veraz de su vida. Ella ha palpado de cerca la grandeza, sinceridad, temor a Dios, espiritualidad, disciplina, veracidad y en una palabra, la personalidad del Imam. Ella vivió de cerca y ha grabado en su corazón muchas de las dulces realidades educativas de la vida del Imam que otros solo escuchan o leen. Ella no es otra que la noble y querida esposa de Imam Jomeini, Hayyi Janum Saqafi que para todos los seguidores del Imam y de su línea goza de una gran respetabilidad y honorabilidad.

Esta entrevista fue realizada por su hija, la Doctora Zahra Mustafawi y fue impresa en varias revistas iraníes. Nosotros la reproducimos ahora para nuestros queridos lectores.

**Dra. M.:** Querida madre, salamun 'alaikum. Quisiera que nos hiciera una breve reseña de su vida junto al Imam, y así también de su vida antes del casamiento junto a sus padres y de la posición de los mismos desde el punto de vista académico y económico.

**Esposa del Imam:** Salamun 'alaikum. En el Nombre de Dios ... Si voy a hablar de la posición de mi familia, debo comenzar desde muchos años atrás. Mi padre, Hayy Mirza Muhammad Saqafi, fue uno de los eruditos de Teherán. Generalmente escribía libros; dejó varios libros de Tafsir, y además dirigía las oraciones colectivas. Ya que mi madre gozaba de una buena posición económica, eso le facilitaba a mi padre tener más tiempo para escribir. Asimismo mi abuelo paterno fue uno de los prodigios de su época. Escribía poesías y ha dejado tras sí libros como *Shifa'us Sudur* (La curación de los corazones). Se llamaba Abul Fadl Tehrani.

**Dra. M.:** Aparentemente él tenía una gran biblioteca que luego donó.

Sí, él tenía una biblioteca bastante variada que luego donó a la actual escuela Mutahhari. En la misma escuela dirigía la oración y enseñaba. Asimismo mi bisabuelo fue de los muytahidin de su época.

**Dra. M.:** Háblenos también algo de su situación familiar de parte de madre.

*Mi abuelo, el padre de mi*

*madre, Hayy Mirza Gulam Husein, era el Tesorero del gobierno de aquella época. Hubo también otros familiares maternos que trabajaban en la Corte de los Qayar y naturalmente todos gozaban de una buena situación social y económica.*

**Dra. M.:** Aparentemente su padre, el Hayy Mirza Muhammad Saqafi vivió un tiempo en Qom.

*Sí. Cuando Hayy Shaij Abdulkarim Ha'eri, el Fundador del Centro Teológico de Qom, viajó a Qom en el año 40 de la hégira lunar, yo tenía 7 años. Mi padre, que en aquel tiempo tenía unos 29 o 30 años, pensó en seguir sus estudios en Qom. Cuando tenía 9 años mis padres viajaron a Qom y residieron allí durante 5 años. Yo me quedé en Teherán junto a mi abuela, ya que estaba acostumbrada a acompañarla.*

**Dra. M.:** Madre, usted que era la hija mayor, cuéntenos cuántos hermanos tiene y por qué vivía con su abuela.

*Cuando ellos viajaron a Qom yo tenía dos hermanas y dos hermanos. Mi abuela vivía sola y había ofrecido a mi madre cuidarme, ya que en los tiempos de antes la gente de clase alta tenía varias nodrizas que les cuidaban sus hijos. Desde que tenía 6 meses me llevaron con mi abuela y de vez en cuando viajábamos a Qom para visitar a mis padres. Dormíamos dos noches en el camino. Mi padre había alquilado una casa grande en Qom y tenía varios sirvientes. En aquel*

*momento sólo quienes podían pagar 5 riales por mes podían ingresar a la escuela y esta posibilidad no la tenían todos. En mi clase sólo había 20 alumnos. Yo, junto a mis hermanas, tuvimos la suerte de poder estudiar. Luego de terminar el octavo año, se planteó el tema del casamiento.*

**Dra. M.:** Ahora que la conversación llegó a este punto, por favor háblenos de su casamiento, y cómo fue que mi padre la conoció.

*En uno de mis viajes a Qom, durante esos 5 años que mi padre residió allí, cuando yo tenía 14 años, mi padre pidió a mi abuela que me permitiera quedarme unos meses en Qom. Durante esos años mis padres habían hecho amigos y uno de ellos era Ruhollah. Era un joven religioso, noble, estudioso e inteligente y a mi padre le agradaba mucho. Otro amigo de mi padre era Aseid Lavasani, que a su vez era amigo de Aga Ruhollah. Cuando mi padre decidió viajar a Teherán el Aseid Lavasani le preguntó a Ruhollah por qué no se casaba. En esos momentos él tenía unos 26 o 27 años. Él le respondió que hasta entonces no había encontrado una mujer adecuada para casarse, y que tampoco quería casarse en Jomein. El Aseid Lavasani le dijo entonces que el Sr. Saqafi tenía dos hijas que según su cuñada eran muy buenas. Esto me lo contó el Imam luego. También me dijo que al escuchar las palabras de su amigo había sentido un golpe en su corazón.*

**Dra. M.:** Madre, cuéntenos un

poco sobre la ceremonia de petición de mano.

*Él envió un amigo suyo para pedir mi mano. Esto se prolongó por diez meses porque yo no estaba dispuesta a ir a Qom, puesto que Qom en ese entonces no era como lo es hoy en día. Cada vez que viajaba a Qom me gustaba regresar a Teherán rápidamente.*

*Mi padre me había dicho: “De mi parte no hay problema y aunque te lleve a vivir a Qom sé que es una persona que no per-*

*sentados el Profeta, Imam Hasan y Amir-ul Muminin -la paz sea con todos ellos- y en este lado, que era la habitación de la novia, estaba yo junto a una anciana. Era una señora que yo no conocía y estaba sentada junto a mí detrás de la puerta de la habitación. Yo miraba hacia aquel lado a través del vidrio de la puerta. Le pregunté: “¿Quiénes son ellos?”. Ella me respondió: “Aquel del frente que tiene un turbante negro es el Profeta (BP.) Aquel hombre que tiene un cinturón verde es el Príncipe de los*

**Dra. M.:** Por fin, ¿cuándo dieron la respuesta?

*La última vez que había venido el representante de Aga Ruhullah mi padre había decidido responderle negativamente argumentando que ni yo ni mi abuela estábamos de acuerdo y que él respetaba mucho nuestras opiniones. Ocurrió justo aquel día que yo había visto el sueño.*

**Dra. M.:** Su padre tenía una mente muy abierta y le importaba su satisfacción, en tanto que

---

### «Yo no dije nada debido a la impresión que había dejado en mí el esplendor del sueño que había visto».

---

*mitirá que lo pases mal.” Lo conocía bien por su amistad de varios años. Yo insistía en no ir a Qom.*

**Dra. M.:** Entonces, cómo fue que aceptó ir a Qom. Aparentemente vio un sueño. Si es que lo recuerda, cuéntenos.

*He visto numerosos sueños benditos. Vi sueños por los que entendimos que éste era un matrimonio que estaba escrito. El último sueño que me hizo decirme definitivamente, fue que vi al Profeta Muhammad (BP.), al Imam Ali (P.) y al Imam Hasan (P.) en un pequeño patio, que luego me di cuenta que era el mismo patio que alquilamos para nuestra vida de casados. Las mismas habitaciones con la misma forma y decoración que había visto en el sueño. Incluso las mismas cortinas que luego comprarían para mí. En aquel lado del patio donde se encontraba la habitación de los hombres estaban*

*Creyentes (P).” Mas allá había un joven que también tenía un turbante negro que según la anciana era el Imam Hasan (P). Yo exclamé: “¡Qué alegría! ¡Son el Profeta y Amir Al-Mu’minin!”. Entonces la anciana me reprochó: “¡¿Tú te alegras siendo que no los quieres?!”. Dije: “¡No, cómo dices eso! ¡Yo los quiero!, ¡yo los amo a todos ellos, son mi profeta y mis imames! Aquel es mi primer Imam, y este es mi segundo Imam”. Nuevamente la anciana repitió: “¡¿Tú dices eso siendo que no los quieres?!”. Tras ello desperté. Me entristecí mucho por haberme despertado tan pronto.*

*Cuando a la mañana relaté el sueño a mi abuela ella me dijo: “Querida, es obvio que este es un verdadero Seied y el Profeta y los Imames están tristes contigo. Este matrimonio es parte de tu destino.”*

muchos padres de aquella época no tomaban demasiado en cuenta los deseos de sus hijas.

*Sí, así es. Justamente luego de relatar el sueño a mi abuela, mientras desayunábamos entró mi padre. Le serví té y él dijo: “Nuevamente vino Aseid Ahmad y ésta es la quinta vez que viene, y me dijo algo que no puedo repetir.” Luego me enteré que cuando mi padre le había comunicado nuestra insatisfacción, había dicho: “Claro, creció rodeada de comodidades y ahora no puede adecuarse a la vida de un Talabé (un humilde estudiante de religión). Eso es lo que se es-cucha por ahí.”*

*Mi padre continuó: “Es vuestra decisión, pero por mi parte yo creo que él es un buen hombre, instruido y religioso, y que su misma religiosidad será garantía de una buena vida.” Por entonces tenía yo unos quince años y respetaba mucho a mi padre. En ese momento mi abue-*

la le sirvió unos dulces. Mi padre comió algunos y dijo: “Entonces como dulces como señal de complacencia de mi querida Qudsi”. Y yo no dije nada debido a la impresión que había dejado en mí el esplendor del sueño que había visto.

Tras una semana, Aseid Ahmad Lavasani, dos hermanos del Imam -el Sr. Pasandidé y el Sr. Hendí-, el Aseid Muhammad Sadeq Lavasani, y el novio, vinieron a nuestra casa para pedir mi mano, y todos eran amigos entre ellos excepto el Sr. Hendí. Mi padre nos mandó a buscar a casa de mi abuela y fuimos allí. Allí me di cuenta del asunto. Mi hermana menor, Shams Afaq corrió a verme diciéndome: “¡Ha venido el novio, ha venido el novio!”. Me llevaron a la habitación contigua adonde vi al novio. El Imam tenía un rostro trigüeño y cabello castaño oscuro. Al volver todos me preguntaron si me había gustado. No dije nada. No tenía una edad como para distinguir qué debía hacer, además siempre había sido una persona ingenua y simple.

Vino mi padre y preguntó a mi madre qué opinaba yo, a lo que mi madre le respondió: “¡Nada, está ahí sentada!”. Luego mi padre, dándose cuenta de mi silencio, se percató de mi satisfacción, e hizo una prosternación de agradecimiento a Dios.

Siempre solía decir mi padre: “Quiero un hijo sabio y un yerno sabio.” Y así sucedió.

**Dra. M.:** Querida madre, he oído que su casamiento tuvo lugar en el bendito mes de Ramadán. ¿Por qué eligieron esta fecha ya que

no era costumbre?

*Porque en esa fecha no había clases.*



**Dra. M.:** ¿Es decir que el Imam hasta tal punto le importaba su estudio que incluso no quería cancelarlos ni por su casamiento?

*Sí, daba mucha importancia a no dañar el ritmo de sus clases. El sueño que yo había visto tuvo lugar en el mes de Sha‘ban y la fecha que se decidió el matrimonio fue el 1 de Ramadán, llevándose a cabo la fiesta durante aquel mismo mes de una manera sencilla. Una vez que alquilaron la casa para nosotros, me percaté que era la misma que había visto en el sueño.*

**Dra. M.:** En general, ¿cómo se comportaba con usted, es decir, gozaba usted en la casa del Imam de aquel mismo respeto de antes, o no? ¿Acaso este respeto duró hasta finales de su vida?

*Sí. Él me respetaba y valoraba muchísimo. Nunca me habló irrespetuosamente. Un día se quejó de sus hijas Siddiqah y Faridah –ustedes en aquellos días eran pequeñas- y se enojó porque habían pasado a la casa del vecino por los techos, ya que él decía que en esa casa había un sirviente y por ello estaba preocupado, pero yo le decía que allí no había nadie. Él, incluso en el punto máximo de su enojo no me faltó el respeto ni fue mal educado conmigo. Siempre me ofrecía el mejor sitio en la habitación y nunca comenzaba a comer sino hasta que yo me sentaba a la mesa y solía decirles a los niños: “Esperad que venga vuestra madre”.*

*Nunca decía malas palabras, pero que yo diga que mi vida transcurría en completo confort, no. Él era un Talabé y no le agradaba extender su mano ante éste o aquel –así como tampoco lo hacía mi padre. Él quería vivir con aquel exiguo sueldo que tenía, pero al mismo tiempo era muy cortés conmigo, pues hasta no estaba de acuerdo en que yo hiciera los quehaceres de la casa. Continuamente me decía: “No barras”. Y si yo quería lavar incluso el pañuelo de mi hija en la fuente del patio, me decía: “Levántate. Tú no debes lavar”. Así es que me veía obligada a barrer la habitación y lavar la ropa de mis niños cuando él no estaba. Incluso un año que no estaba alguien que siempre acostumbraba a trabajar en casa -fue al final que nuestros hijos ya eran mayores y se habían casado- cuando terminamos de almorzar, yo me senté al lado de la fuente del patio para lavar los*

platos, y cuando él vio que yo los estaba lavando –de entre nuestras hijas, Faridah estaba en ese día en casa- dijo: “Faridah, corre, tu madre está lavando los platos”. Faridah corrió hacia mí y tomó los platos y los lavó.

**Dra. M.:** ¡Querida madre! Estos temas claros y específicos suyos demuestran que Hadrat Imam no consideraba como deber suyo el hecho de barrer, lavar platos y hasta lavar un pañuelo de su hija, y se enojaba con usted cuando,

usted se sentaba él mismo se levantaba y la cerraba. La atención y el respeto del Imam hacia usted fue y aún es ejemplar. Escuché que usted durante muchos años estudió y tomó clases, por favor, hablemos al respecto.

*Después de obtener el diploma de la primaria y transcurrir un año, fui a la secundaria Badriah y estudié el séptimo año. Tras dos meses de comenzar las clases, tomé un profesor de fran-*

*árabe con libros de estudio de las escuelas. Estudié los libros hasta noveno año de la escuela. Debido a que no entendía algunos vocablos, cuando Ahmad (su hijo) viajó a Teherán preparó para mí un diccionario “árabe-persa”. Luego me cautivaron los libros de novelas, relatos históricos y debido a que me agradaban, siempre me sentía incentivada.*

**Dra. M.:** El solo hecho de que el Imam se ocupó en impartirle

---

## «Cuando me casé fue el Imam quien continuó dándome clases... En total estudié ocho años con el Imam»

---

por necesidad se veía obligada a hacer estos trabajos en ciertas ocasiones, considerándolos un tipo de abuso en relación a usted. Yo también recuerdo claramente que cuando usted entraba, incluso no le pedía que cerrase la puerta tras sí, y después que

*cés y también estudié durante dos meses con una maestra judía. Cuando mi padre vino de Qom a Teherán estudié durante un tiempo el libro Yâmi‘ul Muqaddamât (literatura árabe) con él, y cuando me casé fue el Imam quien continuó dándome clases, y cuando vio que yo tenía capacidad, me dijo que yo no necesitaba que me enseñaran y comenzó a enseñarme libros más avanzados. Cuando comencé a estudiar Suiûti (sobre árabe avanzado) yo tenía dos niños y cuando lo terminé ya tenía cuatro. Cuando nació mi cuarta hija –Faridah- yo ya no tenía tiempo para estudiar pero comencé con “Sharh-ul Lum‘ah” (Jurisprudencia argumental). Estudié un poco este libro pero no tenía tiempo suficiente para hacerlo y en total estudié ocho años con el Imam.*

*Cuando fuimos a Irak comencé a estudiar el idioma árabe y debido a que no tenía un profesor comencé el idioma*

clases y durante los primeros ocho años de su vida de casados invirtió tiempo en este asunto, es un incentivo. Además, usted antes de casarse concurrió a escuelas modernas mientras que en esos tiempos la mayoría de los estudiantes solían concurrir a escuelas tradicionales y nosotros mismos fuimos a escuelas tradicionales. Todo eso es un tipo de incentivo.

*Sí. El que él mismo haya aceptado y se haya esforzado durante 8 años fue una forma de incentivo pero si hubiese habido otras cuatro personas más que fueran gente de estudio y hubiesen repasado las clases conmigo hubiese sido muy diferente. Cuando uno participa de una clase ve que su amigo estudia y que aquel también, entonces uno se incentiva a estudiar. Yo en Irak leía novelas y luego comencé a leer diarios y revistas y progresé de tal manera que en el último año de nuestra estadía en Irak,*



leía el libro “La civilización islámica” en idioma árabe.

**Dra. M.:** Querida madre, estoy muy bien informada de su nivel académico y el de los estudiantes universitarios, y me doy cuenta que usted tiene el mismo nivel que los estudiantes universitarios, y esto no se debe más que a su propio empeño y al incentivo y esfuerzo de Hadrat Imam. El Imam insistía en elevarla desde el punto de vista científico. ¿Acaso se inmiscuía también en su vida personal, como en el hecho de vestirse o sus salidas?

*No. A principios de nuestra vida juntos, no recuerdo bien si en la primera semana o en el primer mes, me dijo: “Yo no me entrometeré en tu vida. Compra tus vestimentas y vístete de la mejor forma que te parezca, pero lo que te pido es que cumplas con tus obligaciones religiosas y te abstengas de realizar cosas ilícitas, es decir, abstente de cometer pecados.” No me insistió mucho con las cosas preferibles de la religión, y en sí, no se entrometía en mi vida y yo vivía tal como me agradaba. Tampoco se fijaba en mis salidas con mis amigas, a qué hora salía ni a qué hora volvía. Solo estaba ocupado en el estudio y en impartir clases.*

**Dra. M.:** Madre, usted realmente tuvo suerte de tener un esposo conocedor del Islam verdadero, que sabía bien hasta qué medida el Islam permite al hombre entrometerse en la vida de su esposa, por lo que no se inmiscuía en su vida personal y solo le

requirió que no realizara cosas prohibidas por Dios y que en cambio llevara a cabo todas sus obligaciones religiosas. El significado de someterse ante Dios Todopoderoso y a las leyes divinas es ese mismo. Querida madre, ahora háblenos un poco respecto a los asuntos políticos a lo largo de la Revolución. ¿Qué recuerda respecto al comienzo de los conflictos en el año 42 (1964, año en que fue exiliado)?



Debido a que solían quitar las tierras a la fuerza a sus propietarios, y dárseles a los labriegos, siempre se planteaba este interrogante si los cultivos de los agricultores era lícito o no, y si el pan que los panaderos preparaban era asimismo lícito o no. Tras un período de tiempo mi hijo Mustafa y yo fuimos a Nayaf y Karbala (Irak) y estando allí escuchamos que en Iran había disturbios. Mustafa se preocupó y me dijo: “Regresemos a Iran.” Una vez aquí, vimos que la casa estaba repleta de gente por lo que

nosotros fuimos a casa de tu hermano. El patio de la casa de Mustafa se había convertido en una cafetería hasta que después poco a poco se incrementó el alboroto y el Imam dio el discurso de la tarde de Ashura en el interior de la casa.

En medio de la noche patearon la puerta de la casa. Todos nosotros dormíamos en el patio. El Imam fue y les dijo: “No pateen, ya voy”. El Imam se puso su manto y ropa religiosa y ellos

rompieron la puerta y arremetieron dentro de la casa y se lo llevaron. Estuvo arrestado dos o tres días en una casa habitada y después se lo llevaron a la prisión Qasr. Estuvo diez o doce días en el Qasr pero no nos permitían llevarle comida. Al parecer iban y lo aconsejaban. El Imam hizo pedir el libro de súplicas y ropa y nosotros se los llevamos. Después se lo llevaron a la prisión de ‘Ashrat Abad y permaneció allí dos meses. No dejaban que nadie lo visitara y solo permitieron que le llevaran co-

*mida. Nosotros fuimos a Teherán a la casa de mi madre y le enviábamos comida en cada almuerzo. Tras dos meses fue liberado y lo llevaron a otro barrio Dawudieh en una casa. El primer día yo fui allí junto a mis hijas, y cuando todos se fueron le pregunté: “¿La situación aquí está difícil? El Imam llevó su dedo atrás de su nuca y lo pasó sobre ella. Cuando me mostró su mano vi que su piel se desprendió fácilmente con el mero roce (debido a las torturas). Yo no dije*

*casa estaba repleta de gente cuando llegamos. Alquilamos una casa justo al lado de la casa del Imam y abrieron una puerta hacia ella y nosotros nos fuimos allí. Permanecimos allí desde la fiesta de año nuevo hasta el 13 del mes de Aban, es decir unos 8 meses. El Imam disertó de nuevo en contra de la ley de Capitulación. Una noche vimos que entraron por el fondo de la casa. Yo me encontraba en el pórtico. A pesar de que la pared era alta, había un hombre en lo alto de la*

*padre?”. Le dije: “Se fue por esta puerta, tú no vayas”, pero fue. Después me dijo: “Tras caminar unos pasos se abalanzó hacia mí uno de los agentes de la Savak y me apuntó en forma amenazante y me impidió el paso, así que no fui”.*

**Dra. M.:** Madre, no se ponga triste. Si es que el recuerdo de aquellas épocas la angustia tanto, me verá obligada a no preguntarle más. Por favor, usted siempre fue muy paciente. Recuerdo que

---

## «Ellos rompieron la puerta y arremetieron dentro de la casa y se lo llevaron»

---

*nada pero me sentí muy mal.*

**Dra. M.:** Aún hoy, cuando recuerda aquello usted se pone mal. Madre, disculpe, en esta entrevista la hice llorar varias veces y la hice revivir los amargos recuerdos del pasado.

*No hay problema. Tras ello el Sr. Rugani propuso que el Imam fuera a su casa. Un gran número de agentes de la Savak (temible agencia de inteligencia del régimen pahlevi) se establecieron frente a la casa del Sr. Rugani y alquilamos para mí una casa cerca de ahí. Había allí alrededor de 30 agentes de la Savak que controlaban las idas y venidas y solo permitían que ingresaran mi madre o mi hermana. Durante un período de 7 meses estuvo en la casa del Sr. Rugani hasta que el jefe de la Savak, llamado Ansari dijo que cuando él quisiera ir a Qom, le prepararían un auto. Después de ello volvimos a Qom. Nuestra*

*misma. El Imam estaba al otro lado del patio y yo a este lado. Vi que nuevamente saltó otro y entonces llamé al Imam y vi que pateaban la puerta de nuestra habitación. Cuando el Imam escuchó mi grito exclamó en voz alta: “Habéis roto la puerta. ¡Ahora saldré!”. Después vi que otro más saltó y tuve mucho miedo. Estaba a punto de amanecer. El Imam salió y les gritó: “¡Salid de aquí! Ahora voy yo”. Cuando vieron que el Imam salió de la habitación y se dirigió hacia mí, y que yo estaba parada en el pórtico, saltaron desde lo alto de la pared hacia afuera. El Imam vino y me dio su sello y la llave de la puerta de su gabinete y me dijo: “Guarda esto contigo hasta que te avise”, y salió por aquella puerta. Yo escondí lo que me dio y no hablé sobre ello con nadie puesto que esperaba que tomaran la llave y el sello. Ahmad se despertó —en ese entonces tenía unos 17 o 18 años— y me preguntó: “¿Dónde está mi*

*cuando yo llegué usted estaba temblando, y que cuando le pregunté cómo se encontraba me respondió de una manera muy contundente que se encontraba bien, pero no sé por qué yo me estremeczo y durante todos estos años, cada vez que traigo a la memoria aquel momento, me transformo por la opresión que usted sufrió aquel día. Bien, querida madre, no nos dijo qué hizo luego con el sello y la llave y cómo fue que se la devolvió al Imam.*

*La guardé hasta que el Imam se fue a Irak. Desde Nayaf me escribió una carta diciéndome que le diera el sello a una persona fiable para que se la llevara, por lo que consulté con el Sr. Ashrafi y él me dijo que el Sr. Abdul ‘Ali Qarahi tenía un pasaporte y que era digno de confianza. Yo escribí una carta y le di el sello y la llave. Él se los llevó a Nayaf y se los entregó al Imam.*

**Dra. M.:** El hecho de que el Imam le haya entregado su sello solamente a usted demuestra la confianza que le tenía, y hasta qué punto usted era perseverante y confidente, y el hecho de que usted en todo ese tiempo no haya hablado sobre ello con nadie, demuestra su lealtad, y si no, Hadrat Imam hubiera podido decirle que le entregara el sello a algún otro. Por favor, ahora cuéntenos si el Imam relató para usted su estadía en Turquía.

*La ciudad de Bursa era el lugar de residencia del Imam. Por lo que parece, tenía buen agua y clima. Un oficial iraní llamado Hasan, y que era de la Savak y de la ciudad de Saveh, acompañó al Imam hasta Turquía. Su esposa e hijos estaban en Iran, por lo que estaba muy preocupado y en realidad él también era un exiliado. Él, junto a un oficial turco que se llamaba Ali Bik custodiaban al Imam. Después que exiliaron a tu hermano Mustafa salían juntos, pero el Imam la mayor parte del tiempo permanecía en la casa ocupado en su trabajo y escribiendo el libro "Tahrir-ul Wasilah".*

**Dra. M.:** ¿Qué hizo el régimen del Shah con mi hermano (Mustafa Jomeini)?

*Tras el arresto del Imam, tu hermano fue a la casa de Aiatollah Mar'ashi Nayafi y la gente se congregó a su alrededor. El régimen, al ver que también era alguien influyente lo arrestó a él también. Estuvo preso dos meses en la prisión de Qazal Qal'e y tras ello lo llevaron a Turquía.*

**Dra. M.:** ¿Estaba usted de acuerdo con que mi hermano también partiera?

*Por supuesto que no.*

**Dra. M.:** Yo recuerdo que antes de partir vino ante usted, mientras yo lo ayudaba a enrollar su 'Amamah. Usted se oponía a que él también partiera y decía: "El Imam lucha y se opone al Shah. Él ya vivió su vida, pero tú... Tú aun eres joven. Tienes esposa e hijos. Tu esposa está embarazada. ¿Qué le diré a tu esposa?". Pero mi hermano, que estaba obligado a partir, por no apenarla le respondió: "Ustedes aquí están todos juntos pero mi padre está allá completamente solo. Yo debo ir junto a él".

Finalmente lo llevaron a él también, ¡y qué día amargo y difícil fue aquel! ¿lo recuerda? (a la esposa del Imam se le saltaron las lágrimas). Lo siento, estos recuerdos son para todos nosotros muy amargos. Ahora por favor relátenos cómo fue que el Imam viajó a Irak y qué sucesos acontecieron en el camino desde Turquía a Irak. Muy pocos hablaron sobre ello. Tal vez mi hermano o mi padre le hablaron a usted al respecto.

*Tras ser liberado, esto es, después de concluir el período de exilio del Imam en Turquía le preguntaron si quería volver a Iran o a Irak. Pero en realidad no permitieron que fuera él quien tomara la decisión y le dijeron: "Debes ir a Irak". Luego él diría: "Tras entrar a Irak, primero fui a visitar Karbala, tras ello fui a Nayaf", y en el período de tres o cuatro días que estuvo en*

*Kazhimain también visitó Samarrah. Un hombre que tenía una propiedad en Karbala y que era su casa de campo durante los veranos, invitó al Imam a su casa en Karbala, por lo que el Imam permaneció tres días en su casa hasta que el Hayy Shaij Nasrul-lah Jaljali, que era de entre los amigos del Imam y de entre los banqueros de Irak, preparó una casa para él en Nayaf. En Karbala también, el Imam fue a la casa del Shaij Nasrul-lah y permaneció allí tres días. Él le había dicho a los estudiantes de religión que preparasen una casa para el Imam y compraran los enseres necesarios como para que el Imam no se viera obligado a ir a casa de alguien más. Vivió allí 14 años. Era una casa muy pequeña, al punto que la cocina era de la medida de un colchón. Colocábamos el recipiente con la comida en el patio y servíamos allí la comida porque no había lugar en la cocina. Abajo había dos habitaciones, cada una de 3 x 4 metros y dos habitaciones arriba, una de las cuales era imposible de ser utilizada. Alfombramos una de las habitaciones para el Imam y alquilaron también la casa vecina para recibir visitas del Imam. En sí era una casa muy vieja y pequeña.*

**Dra. M.:** Querida madre, a pesar de que de sus palabras se deduce que desde el punto de vista económico usted vivió apremiada junto al Imam, soportó todo con total frugalidad y humildad, pero acaso no cree que desde el punto de vista de la fe y la moral, usted misma y así también sus hijos, fueron influenciados fuertemente

por el Imam?

*Sí. El espíritu del Imam, sus movimientos, sus palabras, todos surtieron efecto en los chicos, en especial la piedad y fe del Imam. Mis hijos son muy creyentes, verdaderamente creyentes, y en este sentido agradezco enormemente a Dios. Todos ellos son huellas de la existencia del Imam.*

**Dra. M.:** ¿Siente este efecto en usted misma también?

*Tuvo efecto. Su actitud y comportamiento, su fe y piedad, al igual que en mis hijos, surtieron efecto en mí también. Pero desde el punto de vista ético y del temperamento, dejó huellas más profundas sobre mis hijos.*

**Dra. M.:** ¿Piensa que si hubiera tenido un esposo no religioso usted hubiera sido ahora, desde el punto de vista de la moral, la misma que es hoy?

*Seguramente se hubiera debilitado mi fe en la misma medida que hoy se ve fortalecida.*

**Dra. M.:** Desde el punto de vista ético, sin tener en cuenta la religión y la fe, por ejemplo, ¿acaso escuchó que Hadrat Imam requiriera de usted o sus hijos que cuidara su comportamiento y sus palabras?

*Nos recordaba que cuidáramos nuestro comportamiento y conducta, y que no fuéramos orgullosos. Ninguno de ellos, ni yo misma que soy la esposa del Imam, nos ufanamos a costa del respeto que gozaba el Imam. No recuerdo que nunca se haya plan-*



*teado el asunto de que somos la familia del Imam o que mis hijas se jactaran de ello. No, decididamente no fue así.*

**Dra. M.:** ¿Qué recuerda respecto a sus consejos morales y puntos educativos?

*Nos aconsejaba poco. Tomaba en cuenta la educación religiosa a partir de los siete años, es decir, solía decir que se debía rezar a partir de los siete años. Decía: "Oblígalos (a los niños)*

*a realizar la oración para que a los nueve años ya estén acostumbrados a hacerla." Yo le decía: "Tomo la responsabilidad del resto de su educación, pero en cuanto a la oración, es tu responsabilidad. Dícelos tú, puesto que a mí no me escuchan." Él mismo era muy observante de ello y les preguntaba, pero si le decían que ya habían rezado, lo aceptaba y no insistía en averiguar si era verdad o no.*

**Dra. M.:** El Imam continuamente la elogiaba a usted por su despego, paciencia y humildad y siempre nos aconsejaba respecto a usted. Incluso fuimos testigos hasta qué punto acompañó al Imam en su lucha y nunca la escuchamos quejarse de su vida llena de altibajos junto al Imam, del exilio en Nayaf, del alejamiento de sus hijos... Nunca vimos que discrepara o

se opusiera al Imam o fuera severa con él. El mismo Imam además siempre recalca este punto. Ahora, ¿qué espera de sus hijos?

*Espero que mientras esté con vida me respeten como lo han hecho hasta ahora. Yo estoy satisfecha de todos ellos, de Ahmad, de mis hijas, de mi nueva... Todos son muy buenos.*

---

Traducción del persa:  
**Zohre Rabbani – Sumaia Younes**